EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 19.5.2021.
COM(2021) 246 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA

o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Protokola o provedbi (za razdoblje 2021.–2026.) Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Gabonske Republike i Europske zajednice

PRILOG

PROTOKOL O PROVEDBI (ZA RAZDOBLJE 2021.–2026.) SPORAZUMA O PARTNERSTVU U RIBARSTVU IZMEĐU GABONSKE REPUBLIKE I EUROPSKE ZAJEDNICE

Uzimajući u obzir blisku suradnju između stranaka, posebno u kontekstu odnosa između Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država (AKP) i Europske unije, te njihovu zajedničku želju za jačanjem tog odnosa,

stranke ovog Protokola,

kao stranke Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Gabonske Republike i Europske zajednice, dalje u tekstu „Sporazum”,

podsjećajući na odredbe Sporazuma,

podsjećajući također na načelo prema kojem sve države moraju donijeti odgovarajuće mjere kako bi osigurale održivo upravljanje morskim resursima i njihovo očuvanje te međusobno surađivati u tu svrhu,

ponovno potvrđujući cilj jamčenja održivog iskorištavanja viška morskih bioloških resursa,

ponovno potvrđujući i cilj jamčenja održivog iskorištavanja zajedničkih stokova i zajedničkog upravljanja njima,

smatrajući da je važno promicati međunarodnu suradnju u znanstvenom istraživanju,

sporazumjele su se kako slijedi:

DIO I.: Opće odredbe

Članak 1.
Definicije koje se primjenjuju za potrebe ovog Protokola

Za potrebe ovog Protokola, primjenjuju se definicije navedene u članku 1. Sporazuma. Osim toga, primjenjuju se i sljedeće definicije:

„ribolovna aktivnost” znači potraga za ribom, bacanje, polaganje, povlačenje i potezanje ribolovnog alata, izvlačenje ulova na plovilo, prekrcaj, zadržavanje na plovilu, prerada na plovilu, prebačaj, stavljanje u kaveze, tov i iskrcaj ribe i proizvoda ribarstva;

„tijela Unije” znači Europska komisija;

„gabonska tijela” znači gabonsko ministarstvo nadležno za ribarstvo;

„ulovi” znači morske vodene vrste ulovljene ribolovnim alatom koji upotrebljava ribarsko plovilo;

„iskrcaj” znači iskrcavanje bilo koje količine proizvoda ribarstva s ribarskog plovila na kopno;

„Delegacija” znači Delegacija Europske unije u Gabonu;

„ozbiljan neriješeni spor” znači spor koji proizlazi iz tumačenja Protokola i sprečava njegovu provedbu;

„uređaj za privlačenje ribe” znači umjetni ili prirodni predmeti na površini pod kojima se skupljaju različite vrste koje oni privlače, čime se povećava mogućnost ulova tih vrsta;

„nacionalno zakonodavstvo” znači gabonsko zakonodavstvo koje se odnosi na ribolovne aktivnosti;

„povlastica za ribolov” znači administrativno odobrenje koje su gabonska tijela izdala subjektu, a koje mu daje pravo na obavljanje ribolova u gabonskoj ribolovnoj zoni tijekom određenog razdoblja; istovrijedno je odobrenju za ribolov koje je utvrđeno zakonodavstvom Unije;

„plovilo Unije” znači ribarsko plovilo ili pomoćno plovilo koje plovi pod zastavom države članice Unije i koje je registrirano u Uniji;

„pomoćno plovilo” znači svako plovilo, osim plovnog objekta koji se nalazi na plovilu, koje nije opremljeno operativnim ribolovnim alatom namijenjenim lovu ili privlačenju ribe i koje olakšava, pruža pomoć ili priprema ribolovne operacije;

„promatrač” znači svaka osoba koju je nacionalno tijelo u skladu odredbama iz Priloga ovlastilo za promatranje provedbe pravila koja se primjenjuju na ribolovnu aktivnost ili za promatranje te aktivnosti u znanstvene svrhe;

„subjekt” znači svaka fizička ili pravna osoba koja vodi ili je vlasnik poduzeća koje obavlja bilo koju aktivnost povezanu s bilo kojom fazom proizvodnje, prerade, trgovine, distribucije i maloprodaje proizvoda ribarstva i akvakulture;

„ribolovne mogućnosti” znači količinski određeno pravo na ribolov, izraženo u ulovima i/ili ribolovnom naporu;

„Protokol” znači ovaj Protokol o provedbi Sporazuma, njegov Prilog i dodaci;

„odbačeni ulov” znači ulov koji nije zadržan na plovilu;

„višak dopuštenog ulova” znači dio dopuštenog ulova koji obalna država nema mogućnosti iskoristiti, što rezultira time da ukupna stopa iskorištavanja za pojedine stokove ostaje ispod razina na kojima se stokovi sami mogu obnoviti i održavati populaciju izlovljavanih vrsta iznad željenih razina na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta;

„prekrcaj” znači prijenos nekih ili svih ulova koje je ostvarilo jedno ribarsko plovilo na drugo plovilo, uključujući, u skladu s gabonskim zakonodavstvom, skladištenjem u spremnicima ili bilo kojoj drugoj ambalaži;

„gabonska ribolovna zona” znači dio voda pod gabonskom jurisdikcijom u kojem Gabon ovlašćuje plovila Unije za obavljanje ribolovnih aktivnosti u skladu s člankom 5. Sporazuma.

Članak 2.
Cilj i razdoblje primjene

1. Cilj je ovog Protokola primjena odredaba Sporazuma utvrđivanjem uvjeta pristupa plovila Unije gabonskoj ribolovnoj zoni te odredaba o provedbi partnerstva u održivom ribarstvu.
2. Ovaj se Protokol privremeno primjenjuje tijekom razdoblja od pet godina počevši od datuma njegova potpisivanja u skladu s člankom 24.

Članak 3.
Područje primjene

Ovaj Protokol primjenjuje se na:

1. gabonsku ribolovnu zonu čije su geografske koordinate navedene u Dodatku 1. Prilogu. Ta definicija nema utjecaja na eventualne pregovore o razgraničenju pomorskih zona obalnih zemalja koje graniče s dotičnom ribolovnom zonom i općenito prava trećih zemalja;
2. ciljane vrste navedene u Dodatku 2. Prilogu, osim vrsta koje su zaštićene ili zabranjene na temelju Međunarodne komisije za očuvanje atlantskih tuna (ICCAT) ili drugih međunarodnih sporazuma i gabonskog zakonodavstva;
3. ribolovne aktivnosti koje obavljaju plovila Unije u gabonskoj ribolovnoj zoni.

Članak 4.
Odnos između ovog Protokola i Sporazuma

Odredbe ovog Protokola tumače se i primjenjuju u kontekstu Sporazuma i na način koji je u skladu sa Sporazumom.

Članak 5.
Odnos između Protokola i drugih sporazuma i pravnih instrumenata

Odredbe ovog Protokola tumače se i primjenjuju uz poštovanje:

(a) preporuka i rezolucija ICCAT-a i drugih relevantnih regionalnih organizacija za ribarstvo, kao što je Regionalna komisija za ribarstvo Gvinejskog zaljeva (COREP);

(b) Sporazuma Ujedinjenih naroda o ribljim stokovima iz 1995.;

(c) Kodeksa odgovornog ribarstva iz 1995. (FAO);

(d) Sporazuma o mjerama države luke iz 2009. (FAO);

(e) ključnih elemenata iz članka 9. Sporazuma iz Cotonoua ili istovjetnog članka Sporazuma između Europske unije i država AKP-a koji će ga naslijediti;

i na način koji im je sukladan.

Članak 6.
Pristup višku i pristup na temelju znanstvenog savjeta

1. Stranke su suglasne da ribarska plovila Unije love samo višak dopuštenih ulova, koji je naveden u članku 62. stavcima 2. i 3. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora (UNCLOS) i jasno i transparentno utvrđen na temelju raspoloživih i relevantnih znanstvenih savjeta i relevantnih informacija koje su stranke razmijenile o ukupnom ribolovnom naporu svih flota koje obavljaju ribolov u dotičnoj ribolovnoj zoni na dotičnim stokovima.

2. Kad je riječ o pograničnim stokovima ili stokovima vrlo migratornih riba, stranke pri utvrđivanju resursa kojima je moguće pristupiti uzimaju u obzir znanstvene ocjene provedene na regionalnoj razini te mjere očuvanja i upravljanja koje su donijele relevantne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom (RMFO).

Članak 7.
Gospodarska suradnja i vrednovanje

1. U skladu s člankom 8. Sporazuma stranke surađuju u gospodarskim, trgovačkim, znanstvenim i tehničkim pitanjima u ribarstvu i s njim povezanim sektorima. U tu se svrhu slažu oko uspostave mehanizma savjetovanja koji uključuje subjekte, a čiji je cilj poboljšanje poslovnog okruženja i utvrđivanje mogućnosti za suradnju i ulaganje u sektor ribarstva u kontekstu nacionalne strategije razvoja sektora koju provodi Gabon. Taj se mehanizam savjetovanja odvija u obliku redovitih sastanaka koji primjerice mogu dovesti do prijedloga i preporuka Zajedničkom odboru ili do operativne suradnje. Prema potrebi, obuhvaća i financiranje posebnih djelovanja u okviru sektorske potpore.

2. Stranke surađuju s ciljem poticanja iskrcaja ulova s plovila Unije koja obavljaju ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni.

3. Gabon potiče subjekte ili skupine subjekata na prekrcavanje, iskrcavanje i lokalno vrednovanje svih ribolovnih resursa ulovljenih u njegovoj ribolovnoj zoni ili nekog njihovog dijela. U tu svrhu Gabon uspostavlja programe pružanja poticaja subjektima u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

4. Ovisno o ponudi namirnica i povezanih usluga, plovila Unije nastoje nabaviti od Gabona robu i usluge potrebne za njihove aktivnosti.

5. U tom cilju stranke potiču izgradnju ljudskih i institucionalnih kapaciteta u sektoru ribarstva kako bi se poboljšao razvoj vještina i povećali kapaciteti za osposobljavanje te na taj način doprinijelo održivim ribolovnim aktivnostima u Gabonu i razvoju plavoga gospodarstva.

6. Ovaj Protokol doprinosi razvoju trgovinskih odnosa između stranaka i uzima u obzir razvoj događaja u vezi sa Sporazumom o gospodarskom partnerstvu (SGP). U tu svrhu stranke redovito raspravljaju o načinima olakšavanja pristupa europskom tržištu za proizvode ribarstva podrijetlom iz Gabona.

DIO II.: Prava i obveze

Članak 8.
Odobravanje pristupa za plovila Unije

1. Plovilima Unije omogućuje se pristup dotičnoj ribolovnoj zoni do sljedećih gornjih granica:

(a) 27 tunolovaca plivaričara,

(b) 6 tunolovaca s ribarskim štapovima,

(c) 4 koćarice koje uglavnom love pridnene rakove, u okviru istraživačkog ribolova i u skladu s uvjetima utvrđenima u Prilogu.

Osim toga, dotičnoj ribolovnoj zoni smiju pristupiti i pomoćna plovila za tunolovce plivaričare pod uvjetima utvrđenima u poglavlju I. točki 3. Priloga.

2. Ovaj se članak primjenjuje uz uvjete iz članaka 17. i 18. Postupak dobivanja povlastice za ribolov za određeno plovilo, odgovarajuće pristojbe i uvjeti plaćanja od strane vlasnika plovila utvrđeni su u Prilogu.

Članak 9.
Usklađenost s gabonskim zakonodavstvom

1. Kako bi se osigurao regulatorni okvir za održivo ribarstvo, plovila Unije koja obavljaju ribolov u dotičnoj ribolovnoj zoni poštuju nacionalno zakonodavstvo, osim ako je drukčije predviđeno Sporazumom ili ovim Protokolom. Gabonska tijela obavještavaju tijela Unije o primjenjivim zakonima i propisima najkasnije jedan mjesec prije početka primjene ovog Protokola.

2. Unija se obvezuje poduzeti sve što je u njezinoj moći kako bi osigurala da njezina plovila poštuju Sporazum i zakone i propise o kojima je Unija obaviještena te da se djelotvorno primjenjuju mjere praćenja, kontrole i nadzora ribolovnih aktivnosti predviđenih ovim Protokolom.

3. Plovila Unije dužna su surađivati s gabonskim tijelima nadležnima za praćenje, kontrolu i nadzor.

4. Stranke se međusobno obavješćuju o svakoj izmjeni ribarstvenih politika ili zakonodavstva koja bi mogla utjecati na aktivnosti plovila Unije u okviru ovog Protokola.

5. Svaka izmjena zakonodavstva koja utječe na aktivnosti plovila Unije u dotičnoj ribolovnoj zoni izvršiva je u pogledu plovila Unije šezdesetog dana od datuma na koji Unija primi obavijest Gabona.

Članak 10.
Nediskriminacija i transparentnost

1. U skladu s člankom 3. stavkom 1. Sporazuma na flotu Unije primjenjuju se tehnički uvjeti ribolova koji su jednako povoljni kao oni koji se primjenjuju na druge flote koje imaju iste karakteristike i love iste vrste. Gabonska tijela obvezuju se osigurati da pristup gabonskoj ribolovnoj zoni bude povezan s aktivnošću ribarske flote Unije i da flota Unije dobije odgovarajući udio ribolovnih resursa.

2. Stranke se obvezuju razmjenjivati i objaviti informacije o svim sporazumima kojima se stranim plovilima odobrava pristup gabonskoj ribolovnoj zoni te o ribolovnom naporu koji iz toga proizlazi, prije svega o broju izdanih odobrenja i ostvarenih ulova.

3. Unija se obvezuje da će Gabonu svaka tri mjeseca staviti na raspolaganje zbirne podatke o količinama i mjestima iskrcaja ulova ostvarenog u gabonskoj ribolovnoj zoni i, ako je to moguće, relevantne podatke iz izvješćâ promatračâ.

Članak 11.
Postupanje s povjerljivim podacima

1. Stranke se obvezuju osigurati da se osobni ili poslovno osjetljivi podaci koji se odnose na plovila Unije i njihove ribolovne aktivnosti u okviru Protokola ili poslovno osjetljive informacije povezane s komunikacijskim sustavima kojima se koristi Unija obrađuju u skladu s načelima povjerljivosti i zaštite podataka, uključujući ona utvrđena u ovom članku.

2. Stranke osiguravaju da javno budu dostupni samo zbirni podaci o ribolovnim aktivnostima u gabonskim vodama, u prvom redu podaci o ulovima i ribolovnom naporu, u skladu s relevantnim pravilima ICCAT-a i drugih regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom.

3. Podatke i informacije iz stavka 1. nadležna tijela upotrebljavaju isključivo za potrebe provedbe Sporazuma. Međutim stranke mogu upotrebljavati podatke iz VMS-a u hitnim situacijama, situacijama potrage i spašavanja ili radi pomorske sigurnosti.

4. Osobni podaci povezani s plovilima Unije ne objavljuju se. Osobni podaci obrađuju se na odgovarajući način kako bi se osigurala njihova sigurnost, uključujući zaštitu od neovlaštene ili nezakonite obrade.

5. Osobni podaci ne smiju se čuvati dulje od vremena potrebnog za svrhu za koju su razmijenjeni. Kad je riječ o osobnim podacima koje prenosi Unija, Zajednički odbor može utvrditi odgovarajuća jamstva i pravne lijekove u skladu sa zakonodavstvom Unije o zaštiti podataka.

Članak 12.
Isključivost

1. Na temelju članka 6. Sporazuma ribarska plovila Unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni samo ako posjeduju povlasticu za ribolov izdanu u okviru ovog Protokola.

2. Gabonska tijela izdaju povlastice za ribolov plovilima Unije samo na temelju ovog Protokola. Izdavanje povlastice za ribolov plovilima Unije izvan okvira ovog Protokola, a posebno u obliku izravnih povlastica, zabranjeno je.

Članak 13.
Financijski doprinos

1. Za razdoblje iz članka 2. financijski doprinos iz članka 7. Sporazuma utvrđuje se na 13 milijuna EUR.

2. Financijski doprinos Unije obuhvaća sljedeće dijelove:

(a) naknadu za pristup vodama i ribolovnim resursima u gabonskoj ribolovnoj zoni, izračunanu na temelju godišnje referentne tonaže od 32 000 tona, što odgovara godišnjem iznosu od 1 600 000 EUR;

(b) potporu za provedbu gabonske ribarstvene politike, što odgovara godišnjem iznosu od 1 000 000 EUR.

Osim toga, procjenjuje se da je ukupni doprinos vlasnika plovila barem jednak doprinosu Unije.

3. Stavak 2. primjenjuje se uz uvjete iz članaka 15., 17. 18., 22. i 23. ovog Protokola.

4. Ako ulov plovila Unije u bilo kojoj godini premaši godišnju referentnu tonažu, doprinos iz stavka 2. točke (a) uvećava se za dodatak koji se izračunava tako da se tonaža koja je u toj godini ulovljena iznad referentne tonaže pomnoži s iznosom od 50 EUR po toni.

Članak 14.
Plaćanja

1. Unija isplaćuje financijski doprinos iz članka 13. stavka 2. točke (a) u roku od 60 dana od datuma početka privremene primjene Protokola za prvu godinu, a najkasnije na dan obljetnice početka privremene primjene Protokola za sljedeće godine.

2. Nakon potvrđivanja ulova u skladu s poglavljem V. Priloga, Unija nastoji u roku od tri mjeseca obračunati dugovane iznose za ulove koji premašuju referentnu tonažu u skladu s člankom 13. stavkom 4. Ako količine ulova plovila Unije premaše dvostruku ukupnu referentnu tonažu, dugovani se iznos za količinu koja premašuje to ograničenje plaća sljedeće godine.

3. Oba dijela financijskog doprinosa iz članka 13. uplaćuju se na račun gabonske državne riznice. Doprinos za potporu iz članka 13. stavka 2. točke (b) dodjeljuje se javnim tijelima nadležnima za provedbu gabonske ribarstvene politike. Gabonska tijela svake godine Uniji dostavljaju podatke o relevantnim bankovnim računima.

DIO III.: Podržavanje odgovornog ribarstva

Članak 15.
Sektorska potpora

1. Financijskom potporom iz članka 13. stavka 2. točke (b) doprinosi se razvoju održivog ribarstva u Gabonu. Doprinosi se i provedbi nacionalnih strategija i politika u području održivog razvoja ribarstva i akvakulture, u skladu s predstojećim gabonskim strateškim planom za razdoblje do 2025. (PSGE 2025.) i Unijinom razvojnom politikom i politikom partnerstva, posebno s višegodišnjim okvirnim programom za Gabon.

2. Dio te financijske potpore, u okvirnom godišnjem iznosu od 100 000 EUR, posebno je namijenjen promatranju morskog okoliša i upravljanju njime, mjerama za zaštitu osjetljivih ekosustava koji doprinose zdravlju stokova i upravljanju zaštićenim morskim područjima.

3. Najkasnije tri mjeseca od početka privremene primjene ovog Protokola Zajednički odbor predviđen člankom 9. Sporazuma donosi višegodišnji sektorski program i njegova provedbena pravila.

4. Programom se utvrđuje očekivani doprinos tih djelovanja dobrom upravljanju oceanima i promicanju odgovornog i održivog ribarstva, u skladu s gabonskim planovima upravljanja ribarstvom i razvoja ribarstva. Njime se utvrđuju ciljevi koje treba ostvariti i predviđena djelovanja, posebno u sljedećim područjima:

   (a) mjere potpore i upravljanja ribarstvom, uključujući artizanalni ribolov;

   (b) praćenje, kontrola i nadzor ribarstva;

   (c) suzbijanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (ribolov NNN);

   (d) razvoj i jačanje znanstvenih kapaciteta u području ribarstva i akvakulture;

   (e) provedba djelovanja iz stavka 2.

5. U programu se navode djelovanja i dodijeljeni iznosi financijskog doprinosa iz članka 13. stavka 2. točke (b) za Protokol u cjelini i za svaku godinu, u obliku višegodišnje i godišnje programske tablice.

6. Stranke se obvezuju promicati vidljivost intervencije Unije i u programu predviđaju posebna djelovanja za promidžbu doprinosa Unije provedenim djelovanjima.

7. Načini provedbe programa obuhvaćaju:

   (a) kriterije prihvatljivosti rashoda koji se odnose na predviđena djelovanja;

   (b) pokazatelje za godišnje praćenje i evaluaciju postignutih rezultata u odnosu na postavljene ciljeve;

   (c) izvore za provjeru dostavljenih informacija.

8. Godišnje izvješće o provedbi podnosi se Zajedničkom odboru mjesec dana prije njegova sastanka radi procjene ostvarenja ciljeva i stope provedbe. Zajednički odbor provjerava usklađenost poduzetih djelovanja s programom i općim ciljevima te može dati preporuke za daljnju provedbu.

9. Posebni financijski doprinos iz članka 13. stavka 2. točke (b) plaća se u obrocima. Za prvu godinu Protokola plaćanje se provodi nakon što Zajednički odbor donese

program, kako je predviđeno u stavku 2. Za iduće obroke plaćanja se provode kako slijedi:

(a) pod uvjetom da stopa provedbe programskih djelovanja predviđenih za prethodni obrok iznosi 75 % ili više; neiskorišteni iznosi jednog obroka raspoređuju se na sljedeći obrok; ukupni iznos uzima se u obzir za praćenje naknadnog izvršenja te tranše;

(b) nakon što Zajednički odbor potvrdi podneseno izvješće iz stavka 7.

10. Na kraju razdoblja višegodišnjeg programa Gabon priprema završno izvješće o provedenim djelovanjima i postignutim rezultatima. U tom se izvješću navode i iznosi neiskorištenih sredstava sektorske potpore i utvrđuju sektori djelovanja u upravljanju ribarstvom za koje se Gabon obvezuje koristiti sva raspoloživa sredstva, i nakon isteka Protokola.

11. Svaku izmjenu godišnjeg ili višegodišnjeg sektorskog programa odobrava Zajednički odbor. Izmjene se mogu odobriti u obliku razmjene pisama.

12. Unija može revidirati ili suspendirati sva plaćanja financijskog doprinosa iz članka 13. stavka 2. točke (b) ili njihov dio:

(a) ako Zajednički odbor utvrdi da dobiveni rezultati ne odgovaraju ciljevima utvrđenima u programu;

(b) ako se cjelokupni financijski doprinos ili njegov dio upotrebljava u svrhe koje nisu utvrđene u programu.

13. Plaćanja se nastavljaju nakon savjetovanja između stranaka i potvrde Zajedničkog odbora. Međutim, taj se doprinos ne može platiti nakon isteka razdoblja od šest mjeseci od datuma prestanka važenja Protokola.

14. Stranke nastavljaju pratiti sektorsku potporu dok se u potpunosti ne iskoristi posebni financijski doprinos iz članka 13. stavka 2. točke (b), prema potrebi i nakon prestanka važenja ovog Protokola.

Članak 16.
Znanstvena suradnja u području odgovornog ribarstva

1. Stranke promiču održivo upravljanje ribolovnim resursima i morskim ekosustavima te odgovorno ribarstvo u gabonskim vodama.

2. Stranke se obvezuju surađivati u praćenju stanja ribolovnih resursa u gabonskim vodama, među ostalim provedbom procjena stokova, te zajednički doprinositi upravljanju ribarstvom.

3. Stranke promiču znanstvenu suradnju u okviru ICCAT-a i uzimaju u obzir znanstvene savjete drugih relevantnih regionalnih organizacija. Stranke se međusobno savjetuju prije održavanja godišnjih sastanaka takvih organizacija.

4. Prema potrebi, u skladu s člankom 4. stavkom 2. Sporazuma, stranke na znanstvenom sastanku ispituju znanstvena pitanja koja se odnose na provedbu ovog Protokola i izdaju znanstvena mišljenja, u skladu sa specifikacijama koje je utvrdio Zajednički odbor i s utvrđenim potrebama.

Članak 17.

Znanstveni savjeti, preispitivanje mogućnosti pristupa i uvjeta ribolova

1. U skladu s relevantnim znanstvenim savjetima, posebno onim koji se donese na znanstvenom sastanku iz članka 16., Zajednički odbor može:

   (a) donijeti posebne mjere koje utječu na aktivnosti plovila Unije;

   (b) ponovno procijeniti mogućnosti pristupa utvrđene u članku 8. te ih izmijeniti, uz propisno obrazloženu odluku.

2. Posebne mjere i preispitivanje mogućnosti doprinose održivom upravljanju ribolovnim resursima, u skladu s najboljim raspoloživim znanstvenim savjetima te preporukama i rezolucijama donesenima u okviru ICCAT-a ili drugih relevantnih regionalnih organizacija.

Članak 18.

Istraživački ribolov i nove ribolovne mogućnosti

1. Stranke potiču istraživački ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni, posebno za vrste koje se manje iskorištavaju. Na zahtjev jedne od stranaka Zajednički odbor za svaki pojedinačni slučaj u specifikaciji određuje dotične vrste i odgovarajuće uvjete. Zajednički odbor donosi svoje odluke na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta i, prema potrebi, na temelju znanstvenog savjeta dobivenog u skladu s člankom 16. stavkom 4.

2. Odobrenja za istraživački ribolov dodjeljuju se za razdoblje od najviše šest mjeseci. Plovila koja se bave istraživačkim ribolovom moraju biti u skladu sa specifikacijama koje je sastavio Zajednički odbor na temelju znanstvenog savjeta, u kojima se navode i uvjeti iskrcavanja i vrednovanja ulova. Promatrač kojeg imenuju gabonske vlasti i, prema potrebi, znanstveni promatrač iz države zastave prisutni su na plovilu tijekom cijelog izlaska u ribolov. Prikupljeni podaci o opažanjima šalju se na analizu radi dobivanja znanstvenog savjeta u skladu s člankom 16.

3. Mišljenje o rezultatima istraživačkog ribolova utvrđeno na znanstvenom sastanku dostavlja se Zajedničkom odboru koji, prema potrebi, odlučuje o uvođenju ribolovnih mogućnosti za nove vrste do prestanka važenja ovog Protokola.

DIO IV.: Institucionalne odredbe

Članak 19.
Funkcioniranje i ovlasti Zajedničkog odbora

1. Zajednički odbor osnovan člankom 9. Sporazuma obavlja svoje funkcije u skladu s ciljevima Sporazuma.

2. Prvi sastanak Zajedničkog odbora održava se najkasnije tri mjeseca nakon datuma početka privremene primjene ovog Protokola.

3. Izvanredni sastanak Zajedničkog odbora održava se na zahtjev bilo koje stranke u roku od mjesec dana od zahtjeva.

4. Zajednički odbor može raspravljati i odlučivati razmjenom pisama.

5. Zajednički odbor odobrava izmjene ovog Protokola u pogledu:

   (a) ribolovnih mogućnosti iz članka 8. i članka 18. stavka 3. ovog Protokola te financijskog doprinosa iz članka 13. stavka 2. točke (a) ovog Protokola;

   (b) načina provedbe sektorske potpore iz članka 15. ovog Protokola;

   (c) tehničkih i drugih uvjeta za obavljanje ribolovnih aktivnosti plovila Unije.

6. Takve izmjene Protokola bilježe se u zapisnik koji potpisuju stranke i u kojem se navodi datum na koji te izmjene postaju izvršive.

Članak 20.
Elektronička razmjena informacija

1. Stranke se obvezuju u najkraćem roku uvesti računalne sustave potrebne za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom ovog Protokola.

2. Uvjeti za provedbu i primjenu razmjene podataka o ulovu, izvješća o ulovu pri ulasku i izlasku (dobivena iz elektroničkog sustava izvješćivanja, ERS), podataka o poziciji plovila (dobivenih iz sustava za praćenje plovila, VMS) i za dobivanje povlastica utvrđuju se u Prilogu i njegovim dodacima.

3. Elektronička verzija pojedinog dokumenta u svakom trenutku smatra se istovrijednom njegovoj papirnatoj verziji. U slučaju proturječnosti stranke se međusobno savjetuju radi utvrđivanja vjerodostojne verzije.

4. Stranke se međusobno bez odgode obavješćuju o svakoj računalnoj neispravnosti. Informacije i dokumenti koji se odnose na provedbu ovog Protokola tada se razmjenjuju u skladu s alternativnim aranžmanima dogovorenima između stranaka.

DIO V. Završne odredbe

Članak 21.
Rješavanje sporova

Sve sporove u vezi s primjenom i tumačenjem Sporazuma i ovog Protokola stranke rješavaju sporazumno u okviru Zajedničkog odbora.

Članak 22.
Suspenzija

1. Provedba ovog Protokola može se suspendirati na inicijativu jedne od stranaka ako je ispunjen barem jedan od sljedećih uvjeta:

   (a) ako jedna od stranaka ustanovi da je došlo do kršenja instrumenata i načela iz članka 5.;

   (b) ako nastupe neuobičajene okolnosti, kako su definirane u članku 2. točki (h) Sporazuma, koje onemogućuju ribolovne aktivnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni;

   (c) ako dođe do znatnih izmjena političkih smjernica bilo koje stranke koje utječu na odredbe ovog Protokola;

   (d) ako jedna od stranaka prekrši odredbe ovog Protokola;

   (e) ako Unija ne isplati financijski doprinos iz članka 13. stavka 2. točke (a), osim uslijed izmjene u skladu s člancima 17. i 18. ovog Protokola;

   (f) ako između stranaka postoji ozbiljan i neriješen spor u pogledu tumačenja ovog Protokola.

2. U takvim slučajevima stranke prema potrebi započinju savjetovanje s ciljem postizanja sporazumnog rješenja. Ako se ne postigne rješenje, druga se stranka u pisanom obliku obavješćuje o suspenziji primjene Protokola, koja počinje proizvoditi učinke mjesec dana od datuma obavijesti.

3. U slučaju stvarne suspenzije plovila Unije moraju napustiti gabonsku ribolovnu zonu u roku od 24 sata.

4. Iznos financijskog doprinosa iz članka 13. stavka 2. točke (a) Protokola smanjuje se razmjerno razdoblju suspenzije ovog Protokola.

5. U slučaju stvarne suspenzije stranke se nastavljaju savjetovati kako bi postigle sporazumno rješenje spora. U slučaju rješenja Protokol se nastavlja primjenjivati, a eventualne kompenzacije ispituju se u okviru Zajedničkog odbora.

Članak 23.
Otkaz

1. Ovaj se Protokol može otkazati na inicijativu jedne od stranaka u slučajevima i pod uvjetima iz članka 13. stavka 1. Sporazuma. Dotična stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o svojoj namjeri da otkaže Protokol. Druga stranka bez odgode u pisanom obliku potvrđuje primitak obavijesti.

2. Tom se obaviješću otvara postupak savjetovanja između stranaka. Ako savjetovanja ne budu uspješno okončana u roku od dva mjeseca od potvrde primitka obavijesti, otkaz počinje proizvoditi učinke.

Članak 24.
Privremena primjena

Ovaj se Protokol privremeno primjenjuje od datuma na koji ga stranke potpišu.

Članak 25.
Kontinuitet partnerstva

Stranke započinju savjetovanje o produljenju Protokola najmanje šest mjeseci prije prestanka njegova važenja.

Članak 26.
Stupanje na snagu

Ovaj Protokol stupa na snagu kad se stranke međusobno obavijeste o završetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

PRILOG
UVJETI ZA OBAVLJANJE RIBOLOVA PLOVILIMA UNIJE U GABONSKOJ RIBOLOVNOJ ZONI

POGLAVLJE I.
OPĆE ODREDBE

1. ODREĐIVANJE NADLEŽNOG TIJELA

1.1. Za potrebe ovog Priloga i osim ako je drukčije navedeno, svako upućivanje na Uniju ili Gabon kao nadležno tijelo znači:

– za Uniju: Europska komisija, prema potrebi preko delegacije Unije u Gabonu,

– za Gabon: ministarstvo nadležno za ribarstvo preko Glavne uprave za ribarstvo i akvakulturu (DGPA).

1.2. Podaci za kontakt navedeni su u Dodatku 3. Stranke se odmah međusobno obavješćuju o svakoj promjeni podataka za kontakt.

2. GABONSKA RIBOLOVNA ZONA – ZONE ZABRANE PLOVIDBE I RIBOLOVA

2.1. Koordinate ribolovne zone obuhvaćene Protokolom utvrđene su u Dodatku 1. Prije početka privremene primjene Protokola Gabon obavješćuje Uniju o geografskim koordinatama polaznih crta svoje ribolovne zone i svih zona u kojima je zabranjena plovidba ili ribolov.

2.2. Plovila Unije ne smiju obavljati ribolovne aktivnosti unutar pojasa od 12 nautičkih milja od polaznih crta.

2.3. Ribolov je zabranjen na zaštićenim morskim područjima i područjima za razmnožavanje riba kako su definirana nacionalnim zakonodavstvom, pod uvjetom da je to predviđeno zakonodavstvom ili razvojnim planovima tih područja.

2.4. Nadalje, plovidba je zabranjena na područjima za eksploataciju nafte. Osim toga, ribolovne aktivnosti zabranjene su na područjima za istraživanje nafte tijekom razdoblja ispitivanja.

2.5. Gabon obavješćuje Uniju o svakoj promjeni zona zabrane plovidbe ili ribolova najmanje dva mjeseca prije njezina stupanja na snagu.

3. AKTIVNOSTI POMOĆNIH PLOVILA

3.1. Pomoćna plovila mogu obavljati pomoćne aktivnosti za plovila Unije pod uvjetom da im je Gabon za to izdao odobrenje. Ukupni broj pomoćnih plovila u skladu je s obvezama koje su stranke preuzele na temelju relevantnih preporuka ICCAT-a i ukupnim ograničenjem koje se primjenjuje na cijelu flotu Unije prema nacionalnom zakonodavstvu. Postupak izdavanja odobrenja utvrđen je u poglavlju II. stavku 8. Priloga.

3.2. U zahtjevu za odobrenje pomoćnog plovila navode se plivaričari kojima pomaže pomoćno plovilo. U gabonskoj ribolovnoj zoni pomoćno plovilo može pomagati samo plovilima Unije koja obavljaju ribolov u okviru ovog Protokola.

3.3. Primjena zračnih uređaja za podršku u svrhe praćenja zabranjena je.

4. IMENOVANJE LOKALNOG POSREDNIKA

Svako plovilo Unije koje ima namjeru obaviti iskrcaj u nekoj luci u Gabonu zastupa zastupnik koji ima boravište u Gabonu.

5. BANKOVNI PRIJENOSI VLASNIKA BRODOVA

5.1. Prije početka privremene primjene Protokola Gabon Uniji dostavlja podatke o odgovarajućem računu/računima gabonske državne riznice na koji/koje ribarska plovila Unije trebaju uplaćivati iznose. O svakoj promjeni tih podataka odmah dostavlja obavijest.

5.2. Troškove povezane s bankovnim prijenosima snose vlasnici plovila.

POGLAVLJE II.
POVLASTICE ZA RIBOLOV

1. UVJET ZA DOBIVANJE POVLASTICA ZA RIBOLOV – PLOVILA KOJA ISPUNJUJU UVJETE

Povlastice za ribolov izdaju se pod uvjetom:

1.1. da je plovilo upisano u registar ribarskih plovila Unije i ICCAT-ov popis odobrenih ribarskih plovila,

1.2. da su ispunjene sve ranije obveze povezane s vlasnikom plovila, zapovjednikom plovila ili samim plovilom koje su proizašle iz ribolovnih aktivnosti u Gabonu u okviru Sporazuma.

2. ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POVLASTICA

2.1. Unija nadležnom gabonskom tijelu elektroničkim putem podnosi zahtjev za izdavanje povlastice za svako plovilo koje ispunjuje uvjete najmanje 21 radni dan prije zatraženog datuma početka važenja, a taj zahtjev obuhvaća:

(a) ispunjeni obrazac iz Dodatka 4.;

(b) dokaz o uplati pristojbe iz stavka 3.3. za razdoblje važenja povlastice za koju je podnesen zahtjev i troškova promatrača iz poglavlja XI. stavka 3.;

(c) nedavnu digitalnu fotografiju plovila u boji, s bočne strane, odgovarajuće grafičke rezolucije;

(d) nacrt plovila, uključujući skladište plovila;

(e) presliku Međunarodne potvrde o baždarenju kojom se utvrđuje tonaža plovila u BT.

2.2. Za produženje povlastice za ribolov u skladu s važećim Protokolom za plovila čije se tehničke specifikacije nisu izmijenile dovoljno je podnijeti obrazac zahtjeva Unije i dokaz o uplati pristojbe i troškova promatrača.

3. PRISTOJBE

3.1. Iznos pristojbi obuhvaća sve lokalne i nacionalne poreze osim lučkih pristojbi (u prvom redu carinskih, sanitarnih i upravnih) i troškova naknada za obavljene usluge.

3.2. Pristojba po ulovljenoj toni u gabonskoj ribolovnoj zoni koja se primjenjuje na tunolovce plivaričare i tunolovce s ribarskim štapovima iznosi:

– 75 EUR za prvo razdoblje primjene od datuma potpisivanja do 31. prosinca 2021.,

– 80 EUR za preostalo trajanje Protokola.

3.3. Povlastice se izdaju nakon što se gabonskim tijelima isplati godišnja paušalna pristojba u iznosu od:

(a) za prvo razdoblje primjene od datuma potpisivanja do 31. prosinca 2021.:

– za tunolovce plivaričare: 33 750 EUR godišnje po plovilu, što odgovara pristojbi za 450 tona,

– za tunolovce s ribarskim štapovima: 2 400 EUR godišnje po plovilu, što odgovara pristojbi za 32 tone.

(b) za preostalo trajanje Protokola:

– za tunolovce plivaričare: 36 600 EUR godišnje po plovilu, što odgovara pristojbi za 450 tona,

– za tunolovce s ribarskim štapovima: 2 560 EUR godišnje po plovilu, što odgovara pristojbi za 32 tone.

3.4. Povlastica za ribolov izdaje se za određeno plovilo i nije prenosiva.

3.5. Ako je godišnji obračun ukupnog iznosa za plovilo veći od iznosa plaćenog kao godišnji paušalni predujam za to plovilo, vlasnik plovila plaća razliku u skladu s uvjetima utvrđenima u poglavlju V. Ako je godišnji obračun ukupnog iznosa za plovilo manji od iznosa plaćenog kao godišnji paušalni predujam za to plovilo, odgovarajući preostali iznos ne može se vratiti.

4. POPIS ODOBRENIH PLOVILA

4.1. Nakon prihvaćanja zahtjeva za izdavanje povlastice Gabon sastavlja popis ribarskih plovila koja ispunjuju uvjete. Taj se popis bez odgode šalje u elektroničkom obliku gabonskom tijelu nadležnom za nadzor ribolova i Uniji.

4.2. Unija dostavlja popis državama članicama zastave. Ako su uredi Unije zatvoreni, Gabon može popis dostaviti elektroničkim putem izravno vlasniku plovila ili njegovu zastupniku, uz kopiju Uniji.

4.3. Plovila Unije koja se nalaze na tom popisu mogu započeti ribolovne aktivnosti čim se on dostavi u skladu s uvjetima predviđenima u prethodnim stavcima.

4.4. Popis se redovito ažurira i na njega se uvrštavaju druga strana plovila u skladu s člankom 10. Protokola.

5. IZDAVANJE POVLASTICE – DOSTAVA

5.1. Gabon izdaje povlasticu u roku od 21 radnog dana od primitka potpuno ispunjenog zahtjeva za izdavanje dozvole.

5.2. Izvorne povlastice prosljeđuju se Uniji koja ih dostavlja vlasniku plovila ili njegovu zastupniku. Ako su uredi Unije zatvoreni, Gabon može povlasticu izdati izravno vlasniku plovila ili njegovu zastupniku te o tom obavijestiti Uniju.

5.3. Istodobno se skenirani primjerak izvornih povlastica elektroničkim putem dostavlja Uniji, koja ga šalje vlasniku plovila ili njegovu zastupniku.

5.4. Stranke se mogu dogovoriti o dovršetku dematerijalizacije povlastica za ribolov u skladu s detaljnim pravilima koja utvrđuje Zajednički odbor.

6. RAZDOBLJE VAŽENJA POVLASTICE

U skladu s gabonskim zakonodavstvom povlastice za ribolov dodjeljuju se za kalendarsku godinu.

7. DOKUMENT KOJI SE MORA ČUVATI NA PLOVILU

7.1. Osim u slučaju potpune dematerijalizacije povlastica, izvornik povlastice ili (ako to nije moguće i samo tijekom ograničenog razdoblja od 45 dana nakon izdavanja povlastice) preslika povlastice uvijek se čuva na plovilu. Međutim, plovila mogu obavljati ribolov odmah po njihovu uvrštenju na popis odobrenih plovila iz točke 4. Do primitka izvornika povlastice na tim se plovilima u svakom trenutku mora nalaziti preslika popisa ili preslika povlastice.

7.2. Nacrt cijelog plovila, uključujući brodsko skladište, mora se u svakom trenutku nalaziti na plovilu.

7.3. U slučaju inspekcije dokumenti iz stavaka 1. i 2. stavljaju se na raspolaganje gabonskim ovlaštenim inspektorima.

8. ODOBRENJA POMOĆNIH PLOVILA

8.1. Stavci od 1. do 7. primjenjuju se na zahtjeve za odobrenje pomoćnih plovila i na njihove obveze. Međutim, pomoćno plovilo ne mora biti upisano u registar ribarskih plovila Unije.

8.2. Paušalna pristojba iznosi 7 500 EUR godišnje po plovilu. Tom pristojbom nije obuhvaćena tonaža ulova.

8.3. Te se odredbe primjenjuju ne dovodeći u pitanje odredbe koje se odnose na pomoćna plovila pod zastavom treće zemlje koja imaju odobrenje Gabona u skladu s njegovim zakonodavstvom.

9. UVOĐENJE AUTOMATIZIRANOG ELEKTRONIČKOG SUSTAVA ZA UPRAVLJANJE POVLASTICAMA

9.1. Elektronički prijenos zahtjeva za izdavanje povlastica i njihovo izdavanje obavljaju se putem sustava LICENCE koji na raspolaganje stavlja Europska komisija.

9.2. Na prijelaznoj osnovi, dok stranke ne uvedu sustav LICENCE, elektronička razmjena obavlja se elektroničkom poštom.

POGLAVLJE III.
TEHNIČKE MJERE

1. Tehničke mjere koje se primjenjuju na ribolovne aktivnosti plovila Unije utvrđene su u tehničkoj specifikaciji u Dodatku 2.

2. Plovila poštuju mjerodavne preporuke ICCAT-a.

3. MJERE POVEZANE S FAD UREĐAJIMA

3.1. Plovila Unije osiguravaju da se u gabonskoj ribolovnoj zoni u svakom trenutku primjenjuje ograničenje od 125 aktivnih FAD uređaja s operativnim plutačama po plivaričaru. Svake godine vlasnici plovila Unije prije 1. ožujka gabonskim tijelima dostavljaju popis FAD uređaja koji su aktivni u gabonskoj ribolovnoj zoni, u skladu sa stavkom 38. ICCAT-ove Preporuke 19-02.

3.2. Ribarska ili pomoćna plovila s povlasticom za ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni poštuju relevantne preporuke ICCAT-a. Konkretno, kako bi se ograničio njihov utjecaj na ekosustave i smanjila količina sintetičkog morskog otpada, FAD uređaji moraju biti izrađeni od nezapetljavajućih, prirodnih ili biorazgradivih neplastičnih materijala, osim farova.

3.3. Svi FAD uređaji koje upotrebljava svako plovilo Unije označuju se u skladu s ICCAT-om.

3.4. Očevidnik o aktivnostima FAD uređaja

(a) U skladu s pravilima ICCAT-a, zapovjednici tunolovaca plivaričara ili pomoćnih plovila vode očevidnik o aktivnostima FAD uređaja, čiji se obrazac nalazi u Dodatku 5.

(b) Zapovjednik ispunjuje očevidnik o aktivnostima FAD uređaja za svaki dan koji plovilo provede u gabonskoj ribolovnoj zoni.

(c) Zapovjednik svakodnevno u očevidnik o aktivnostima FAD uređaja bilježi svaku aktivnost FAD uređaja, navodeći identifikacijsku oznaku i vrstu FAD uređaja.

(d) Očevidnik o aktivnostima FAD uređaja ispunjuje se čitljivo, velikim tiskanim slovima i potpisuje ga zapovjednik. Vlasnik plovila odgovoran je za točnost podataka zabilježenih u očevidniku o aktivnostima FAD uređaja.

(e) Najkasnije 30 dana nakon izlaska iz gabonske ribolovne zone zapovjednik plovila šalje očevidnik o aktivnostima FAD uređaja koji obuhvaća dane prisutnosti plovila na tom području, u skladu sa smjernicama za prijenos podataka i informacija koje zahtijeva ICCAT. Te će se informacije poslati gabonskom centru za praćenje ribarstva (FMC) čiji su podaci za kontakt navedeni u Dodatku 3.

3.5. Mjesec dana prije početka evidencije Gabon obavješćuje Uniju i vlasnike plovila o zonama i razdobljima seizmičkih istraživanja koja se provode u gabonskoj ribolovnoj zoni i ažuriranim podacima za kontakt poduzeća koja ondje posluju. Vlasnici plovila daju upute svojim telekomunikacijskim operaterima da navedenim društvima dostave pozicije FAD uređaja opremljenih farovima unutar zona u stvarnom vremenu tijekom navedenih razdoblja. Gabon osigurava da plovila Unije prenose te informacije te, ako to ne učine, određuje odgovarajuće kazne u skladu s važećim propisima.

3.6. Gabon može iznimno i privremeno odobriti intervenciju pomoćnih plovila Unije u područjima istraživanja i eksploatacije nafte te u teritorijalnim vodama, isključivo u svrhu povlačenja FAD uređaja koji su prisutni na tim područjima. U tu svrhu zapovjednik pomoćnog plovila podnosi zahtjev za odobrenje gabonskim tijelima elektroničkom poštom 48 sati unaprijed, navodeći:

– područje intervencije,

– broj FAD uređaja koje treba povući,

– vrijeme i mjesto ulaska na interventno područje,

– procijenjeno vrijeme i mjesto izlaska iz interventne zone.

Gabonske vlasti odgovaraju najkasnije tri sata prije predviđenog vremena ulaska. Izostanak odgovora podrazumijeva prihvaćanje.

3.7. Najkasnije 31. prosinca svake godine trajanja ovog Protokola plovila Unije koja kojima je odobren ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni ulažu sve napore kako bi povukla svoje FAD uređaje koji su prisutni u gabonskim vodama.

4. MJERE ZA OGRANIČAVANJE UTJECAJA NA OSJETLJIVE VRSTE

Subjekti u ribolovu nastoje smanjiti utjecaj ribolova na zaštićene vrste morskih ptica, morskih kornjača, morskih pasa i morskih sisavaca primjenom dokazanih tehničkih mjera prilagođenih ribolovnom okolišu u Gabonu, povećanjem selektivnosti ribolovnog alata, ograničavanjem slučajnih ulova i optimiziranjem preživljavanja ulovljenih jedinki.

POGLAVLJE IV.
PRAĆENJE I IZVJEŠĆIVANJE O ULOVU

ODJELJAK 1. – BILJEŽENJE I SLANJE PODATAKA O ULOVIMA DO UVOĐENJA SUSTAVA ERS

1. Sve dok obje stranke, na datum dogovoren u okviru Zajedničkog odbora, ne uvedu elektronički sustav za bilježenje i izvješćivanje (ERS), plovila Unije kojima je odobren ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni u okviru Sporazuma o svojim ulovima svakodnevno obavješćuju nadležna gabonska tijela na sljedeći način:

2. Zapovjednik svakodnevno ispunjuje obrazac izvješća o ulovu u skladu s rezolucijama ICCAT-a za svako izvlačenje svakog izlaska u ribolov u toj zoni. Obrazac se ispunjuje čitko, čak i ako nema ulova, a potpisuje ga zapovjednik plovila.

3. Izvješće o ulovu sastavlja se prema obrascu iz Dodatka 6. Svaku izmjenu obrasca odobrava Zajednički odbor.

4. Plovila Unije šalju valjano ispunjeni obrazac gabonskim tijelima, po mogućnosti dostavljanjem izvatka iz elektroničkog očevidnika, kako slijedi:

   – svakodnevno, prije kraja svakog dana prisutnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni,

   – u roku od 24 sata od ulaska u luku u slučaju pristajanja u luci u Owendu ili Port-Gentilu,

   – u roku od 24 sata od izlaska iz gabonskih voda ako ne pristanu u luci u Owendu ili Port-Gentilu.

5. Primjerak obrasca izvješća o ulovu nakon izlaska iz dotične ribolovne zone šalje se i dotičnim znanstvenim institutima, odnosno: institutu CENAREST iz Gabona te institutu IRD (Institut de recherche pour le développement) ili IEO (Instituto Español de Oceanografía).

ODJELJAK 2. – ELEKTRONIČKI OČEVIDNIK O RIBOLOVU – BILJEŽENJE I SLANJE PUTEM ERS-a

1. OPĆE ODREDBE

1.1. Zapovjednik plovila Unije koje obavlja ribolovne aktivnosti u okviru ovog Protokola vodi elektronički očevidnik o ribolovu koji je dio sustava ERS.

1.2. Nakon što sustav ERS uđe u upotrebu, plovilo koje nije opremljeno sustavom ERS ne smije ući u gabonsku ribolovnu zonu radi obavljanja ribolovnih aktivnosti.

1.3. Zapovjednik je odgovoran za točnost podataka zabilježenih u elektroničkom očevidniku o ribolovu. Očevidnik o ribolovu mora biti u skladu s relevantnim rezolucijama i preporukama ICCAT-a te se šalje u skladu sa standardom UN/FLUX iz Dodatka 7.

1.4. Država zastave i Gabon osiguravaju da su opremljeni informatičkom opremom i računalnim programima potrebnima za automatski prijenos podataka iz ERS-a.

1.5. Država zastave zaprima i bilježi te podatke u računalnoj bazi podataka i čuva ih 36 mjeseci od početka izlaska u ribolov.

1.6. FMC države zastave osigurava da se, dok se plovilo nalazi u dotičnoj ribolovnoj zoni, čak i ako nema ulova, očevidnici o ribolovu svakodnevno automatski šalju iz ERS-a FMC-u Gabona.

2. PODACI IZ ELEKTRONIČKOG OČEVIDNIKA O RIBOLOVU

2.1. Zapovjednik svakodnevno, za svaku ribolovnu operaciju i za svaku vrstu, bilježi procijenjene količine koje su ulovljene, zadržane na plovilu i odbačene u more. Procijenjene količine ulovljene ili odbačene vrste moraju se zabilježiti bez obzira na masu.

2.2. Ako se plovilo nalazi u ribolovnoj zoni, no ne obavlja ribolovne aktivnosti, bilježi se pozicija plovila u podne.

2.3. Podaci iz očevidnika o ribolovu svakodnevno se automatski, elektroničkim putem, šalju FMC-u države zastave. Poslane poruke moraju uključivati barem sljedeće elemente:

(a) IMO ili CFR broj i ime plovila;

(b) jedinstveni identifikacijski broj izlaska u ribolov;

(c) FAO-ovu troslovnu oznaku za svaku vrstu;

(d) geografsko područje na kojem su ostvareni ulovi;

(e) datum i sad ulova;

(f) datum i vrijeme izlaska iz luke i ulaska u luku;

(g) vrstu alata i tehničke specifikacije;

(h) procijenjene količine svake vrste zadržane na plovilu izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki;

(i) procijenjene odbačene količine svake vrste izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki.

3. TEHNIČKA NEISPRAVNOST ILI KVAR KOJI UTJEČE NA BILJEŽENJE NA PLOVILU I PRIJENOS ELEKTRONIČKIH IZVJEŠĆA KOJI OBAVLJA PLOVILO

3.1. FMC države zastave i FMC Gabona bez odgode se međusobno obavješćuju o svakom problemu koji bi mogao utjecati na prijenos podataka iz ERS-a na plovilima.

3.2. Ako FMC Gabona ne zaprimi podatke koje je trebalo prenijeti plovilo, o tome bez odgode obavješćuje FMC države zastave. FMC države zastave u najkraćem roku istražuje uzroke nezaprimanja podataka iz ERS-a te o nalazima istrage obavješćuje FMC Gabona.

3.3. Ako je do kvara došlo u prenošenju podataka između plovila i FMC-a države zastave, FMC države zastave to bez odgode javlja zapovjedniku ili subjektu plovila ili, ako to nije moguće, njegovu zastupniku. Čim zaprimi obavijest, zapovjednik plovila podatke koji nedostaju šalje nadležnim tijelima države zastave bilo kojim odgovarajućim sredstvom komunikacije, najkasnije do 23:59.

3.4. U slučaju neispravnosti sustava ERS ugrađenog na plovilu zapovjednik plovila i/ili subjekt plovila osiguravaju popravak ili zamjenu sustava ERS u roku od 10 dana od

utvrđivanja neispravnosti. Nakon isteka tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u toj ribolovnoj zoni i mora je napustiti ili pristati u jednoj od gabonskih luka u roku od 24 sata. Plovilo smije napustiti luku ili se vratiti u tu ribolovnu zonu tek kad FMC njegove države zastave utvrdi da sustav ERS ponovno ispravno funkcionira.

3.5. Ako Gabon nije zaprimio podatke iz ERS-a zbog kvara na elektroničkom sustavu pod kontrolom Unije ili Gabona, odgovorna stranka odmah poduzima sve mjere kako bi se kvar otklonio u najkraćem roku. Čim se problem riješi drugu se stranku o tome odmah obavješćuje.

3.6. FMC države zastave FMC-u Gabona svaka 24 sata šalje, bilo kojim dostupnim elektroničkim sredstvom komunikacije, sve podatke iz ERS-a koje država zastave svakodnevno zaprimi od zadnjeg prijenosa podataka. Isti se postupak primjenjuje ako održavanje traje dulje od 24 sata, a utječe na sustave pod kontrolom Unije. Gabon o tome obavješćuje svoje nadležne kontrolne službe, kako se ne bi smatralo da plovila Unije ne ispunjuju svoje obveze o prijenosu podataka iz ERS-a. FMC države zastave osigurava da se podaci koji nedostaju unesu u informatičku bazu podataka iz točke 1.5.

3.7. Država zastave i Gabon imenuju po jednog dopisnika za ERS koji djeluje kao točka za kontakt za pitanja povezana s provedbom ovih odredaba, međusobno si dostavljaju podatke za kontakt dopisnika za ERS i, prema potrebi, ažuriraju te podatke bez odgode.

ODJELJAK 3. ZBIRNI PODACI O ULOVIMA

1. Unija gabonskim tijelima prije kraja svakog tromjesečja dostavlja zbirne podatke iz članka 10. stavka 3. ovog Protokola za prethodna tromjesečja tekuće godine i navodi količine ulova po plovilu, po mjesecu ulova i po vrsti, na temelju svoje baze podataka, te mjesto iskrcaja. Ti su podaci privremeni i prilagodljivi, uzimajući u obzir, prema potrebi, podatke promatrača koji se dostavljaju na godišnjoj osnovi.

2. Gabon analizira te zbirne podatke i izvješćuje o svakoj većoj neusklađenosti s podacima iz zaprimljenih očevidnika o ribolovu. Države zastave istražuju prijavljene nedosljednosti i ažuriraju podatke prema potrebi. Stalne nedosljednosti među izvorima podataka podnose se na rješavanje Zajedničkom odboru.

POGLAVLJE V.
IZRAČUN I PLAĆANJE PRISTOJBI I DOPRINOSA POVEZANIH S ULOVIMA

1. Unija najkasnije do 20. veljače svake godine dostavlja zbirne podatke o mjesečnoj količini po plovilu i vrstama ulova ostvarenog u gabonskoj ribolovnoj zoni tijekom prethodne kalendarske godine, zajedno s izračunom pristojbi za svako plovilo.

2. Gabon do 15. ožujka može osporiti dostavljene podatke na temelju popratnih dokaza. Nakon osporavanja stranke imaju rok od mjesec dana da se dogovore o podacima. Ako se dogovor ne postigne, stranke se međusobno savjetuju poštom ili putem videokonferencije što je prije moguće, prema potrebi u okviru Zajedničkog odbora.

3. Unija bez odgode vlasnicima plovila dostavlja obračune koje su potvrdile obje stranke radi plaćanja iznosa za preostali ulov u roku od 30 dana na namjenski bankovni račun za plaćanje pristojbi. Gabon prati ta plaćanja i izvješćuje Uniju o eventualnim kašnjenjima i nepotpunim plaćanjima. Unija istodobno osigurava da se plaćanja učinkovito provedu u propisanom roku.

4. Potvrđeni obračuni služe kao temelj za izračun Unijina plaćanja za dodatnu tonažu ulova ako je premašena referentna tonaža za jednu cijelu godinu, kako je predviđeno člancima 13. i 14. Protokola.

POGLAVLJE VI.
PREKRCAJ I ISKRCAJ U GABONU

1. CILJEVI RAZVOJA SEKTORA RIBARSTVA – POTICAJI

U okviru politike industrijalizacije ribarstva koju provodi Gabon stranke potiču gospodarsku suradnju u ribarskoj i riboprerađivačkoj industriji kako bi se ojačala ulaganja, vrednovanje resursa, otvaranje radnih mjesta i postizanje odgovarajuće ravnoteže između ponude i potražnje. U tom se kontekstu plovilima daju poticaji. Konkretnije, Gabonu je u konačnici cilj postići prekrcaj ili iskrcaj svih proizvoda ulovljenih u njegovim vodama.

2. CILJ OPSKRBE TRŽIŠTA

2.1. Kako bi se zadovoljile potrebe tržišta i doprinijelo sigurnosti opskrbe hranom, gabonske vlasti prije početka ribolovne sezone Uniji dostavljaju procjenu količine proizvoda ribarstva čije je prekrcavanje ili iskrcavanje poželjno, uzimajući u obzir prvenstveno potrebe opskrbe lokalne prerađivačke industrije. Unija te informacije prosljeđuje subjektima u gabonskoj ribolovnoj zoni preko država članica. Subjekti obavješćuju gabonska tijela o svojoj spremnosti da ispune te zahtjeve, pri čemu najmanje 30 % ulova treba biti prekrcano u gabonskoj luci, pod uvjetom da su ispunjeni financijski i trgovinski uvjeti na tržištu i u potpunosti u skladu s trgovinskim pregovorima između subjekata i uvjetima dogovorenima između njih.

2.2. Svako plovilo koje obavlja prekrcaj u gabonskoj luci obvezuje se iskrcati 100 % usputnog ulova zadržanog na plovilu u trenutku prekrcaja, pod uvjetom da su ispunjeni financijski i trgovinski uvjeti na tržištu i u potpunosti u skladu s trgovinskim pregovorima između subjekata i uvjetima dogovorenima između njih.

3. POSTUPAK ISKRCAJA I PREKRCAJA

3.1. Zapovjednik plovila ili njegov zastupnik šalje obavijesti o ulasku u luku nadležnim tijelima najmanje 48 sata unaprijed, navodeći:

(a) ime svojeg plovila;

(b) luku iskrcaja ili prekrcaja;

(c) ime teretnog plovila koje prima prekrcane proizvode, prema potrebi;

(d) odredište prekrcanih ili iskrcanih ulova;

(e) očekivani datum i vrijeme ulaska u luku, prekrcaja ili iskrcaja;

(f) količinu, izraženu u kilogramima žive mase i, prema potrebi, u broju jedinki, svake vrste zadržane na plovilu, koja se prekrcava ili iskrcava. Svaka se vrsta označuje troslovnom oznakom FAO-a.

3.2. Iskrcavanje ili prekrcavanje obavlja se u nekoj od odobrenih luka ili na njezinu sidrištu. Odobrene luke su Owendo i Port-Gentil.

3.3. Prekrcaj na moru zabranjen je.

3.4. Prekrcani ulovi izuzeti su od carina ili davanja s istovrsnim učinkom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o provozu robe.

POGLAVLJE VII.
KONTROLA

1. ULAZAK U ZONU I IZLAZAK IZ NJE

1.1. O svakom ulasku u gabonsku ribolovnu zonu ili izlasku iz gabonske ribolovne zone plovilo Unije koje ima povlasticu izdanu na temelju ovog Protokola obavješćuje Gabon najkasnije tri sata prije ulaska u gabonsku ribolovnu zonu ili izlaska iz nje u skladu s obrascem iz Dodatka 8.

1.2. Obavijest se šalje putem ERS-a ili, ako to nije moguće, elektroničkom poštom na e-adrese navedene u Dodatku 3. Gabon odmah obavješćuje dotična plovila i Uniju o svakoj promjeni e-adrese na koju se šalju obavijesti o ulasku i izlasku.

1.3. Osim toga, prva i zadnja pozicija plovila iz VMS-a šalju se gabonskom FMC-u pri prelasku granice ribolovne zone, ulasku u ribolovnu zonu i izlasku iz nje.

1.4. Svako plovilo koje obavlja ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni a da prethodno nije najavilo svoju prisutnost u toj zoni, smatra se plovilom koje obavlja nezakonit ribolov.

2. INSPEKCIJSKI PREGLED NA MORU I U LUCI

2.1. Inspekciju plovila Unije koja imaju povlasticu izdanu u skladu s ovim Protokolom u vodama pod gabonskom jurisdikcijom obavljaju inspektori i plovila koja je Gabon ovlastio i za koja je jasno utvrđeno da su uključena u inspekciju ribarstva.

2.2. Inspekcije plovila Unije u luci provode samo vladini nadzorni timovi koje je Gabon propisno ovlastio i za koje je jasno utvrđeno da su zaduženi za kontrolu ribarstva.

2.3. Prije ukrcavanja na plovilo vladini nadzorni timovi obavješćuju plovilo Unije o svojoj odluci o provedbi inspekcije. Svaki nadzorni tim sastoji se od najviše četiri službenika za nadzor iz DGPA-a i šest nadzornih službenika iz nacionalne mornarice. Prema potrebi, tijekom inspekcijskog pregleda mogu biti prisutna najviše dva ovlaštena promatrača. Oni ne smiju biti izravno uključeni u inspekcijske aktivnosti. Suzdržavaju se od svake radnje koja bi mogla naštetiti plovilu ili posadi ili ometati njihove aktivnosti. Pod stalnim su nadzorom voditelja inspekcijskog pregleda i podliježu njegovoj ovlasti.

2.4. Nadzorni inspektori na plovilu su prisutni samo onoliko koliko im je potrebno za obavljanje dužnosti povezanih s inspekcijskim pregledom. Inspekcijski pregled obavljaju tako da što manje utječu na plovilo, njegovu ribolovnu aktivnosti i teret.

2.5. Fotografije i videozapisi snimljeni tijekom inspekcije namijenjeni su tijelima nadležnima za kontrolu i nadzor ribarstva. Ne smiju se objaviti javnosti, osim ako je drukčije propisano gabonskim zakonodavstvom.

2.6. Gabon može dopustiti Uniji da sudjeluje u inspekcijskom pregledu na moru ili na doku kao promatrač.

2.7. Zapovjednik plovila Unije nadzornom timu omogućuje da se ukrca na plovilo i obavi svoj posao.

2.8. Nakon završetka svakog inspekcijskog pregleda nadzorni tim sastavlja izvješće o inspekcijskom pregledu. To izvješće potpisuje zapovjednik plovila, koji ima pravo u njega unijeti primjedbe.

2.9. Potpisivanje tog izvješća od strane zapovjednika samo je potvrda o primitku dotičnog dokumenta i time se ne dovodi u pitanje pravo vlasnika plovila na obranu u slučaju

kršenja. Ako zapovjednik odbije potpisati taj dokument, dužan je to obrazložiti u pisanom obliku, a voditelj nadzornog tima upisuje napomenu „Odbija potpisati”. Prije napuštanja plovila nadzorni tim uručuje zapovjedniku primjerak izvješća o inspekciji. Gabon primjerak tog obrasca šalje Uniji u roku od 48 sati od završetka inspekcijskog pregleda.

2.10. U slučaju kršenja Gabon jedan primjerak zapisnika dostavlja Uniji u roku od 15 dana nakon inspekcijskog pregleda. Svako kršenje zakonodavstva koje je na snazi u Gabonu mora utvrditi službenik za nadzor ribarstva u skladu s postupcima na snazi u Gabonu.

3. PARTICIPATIVNI NADZOR U SUZBIJANJU RIBOLOVA NNN

3.1. Da bi se ojačalo suzbijanje ribolova NNN, Unijina ribarska plovila i pomoćna plovila izvješćuju o prisutnosti svakog plovila u gabonskoj ribolovnoj zoni koje nije na popisu odobrenih plovila u Gabonu iz Poglavlja II. stavka 4.

3.2. Ako zapovjednik ribarskog ili pomoćnog plovila Unije uoči ribarsko ili pomoćno plovilo koje obavlja aktivnosti koje bi mogle biti nezakonite, neprijavljene i neregulirane ribolovne aktivnosti, on nastoji prikupiti što je moguće više podataka o uočenome i odmah sastavlja izvješće. To se izvješće o uočenim aktivnostima bez odgode šalje centrima za praćenje ribarstva države zastave i Gabona. Nadležna tijela države zastave odmah prosljeđuju primjerak Europskoj komisiji.

3.3. Gabon Uniji šalje sva takva izvješća koja posjeduje o ribarskim ili pomoćnim plovilima koja plove pod zastavom koja nije gabonska, a u gabonskoj ribolovnoj zoni obavljaju aktivnosti koje bi mogle činiti ribolov NNN.

POGLAVLJE VIII.
SUSTAV ZA SATELITSKO PRAĆENJE PLOVILA (VMS)

1. OPĆE ODREDBE

1.1. Dok se nalaze u gabonskim vodama, plovila Unije koja imaju povlasticu izdanu u skladu s ovim Protokolom opremljena su uređajem za satelitsko praćenje kojim se osigurava automatsko slanje obavijesti o poziciji FMC-u njihove države zastave:

(a) elektroničkim putem uz primjenu sigurnog protokola za elektroničku razmjenu;

(b) učestalošću od najviše 1 sat tijekom prisutnosti u dotičnoj ribolovnoj zoni;

(c) u obliku navedenom u Dodatku 9.

1.2. FMC države zastave osigurava automatsku obradu takvih podataka, koje bilježi u elektroničkom obliku i sigurno čuva u računalnoj bazi podataka tijekom najmanje 36 mjeseci.

1.3. Zapovjednik ribarskog ili pomoćnog plovila Unije osigurava da uređaj za satelitsko praćenje koji je ugrađen na njegovu plovilu u svakom trenutku bude potpuno operativan i osigurava učinkovit prijenos podataka iz točke 1. FMC-u njegove države zastave.

1.4. Zapovjednik plovila smatra se odgovornim za svako dokazano manipuliranje uređajem za satelitsko praćenje radi ometanja njegova rada ili lažiranja obavijesti o poziciji plovila.

1.5. Nepoštovanje odredaba o satelitskom praćenju plovila smatra se kršenjem i podliježe sankcijama predviđenima gabonskim zakonodavstvom.

2. PODACI IZ VMS-a

Svaka poruka o poziciji sadržava:

(a) identifikacijske podatke plovila;

(b) zadnju geografsku poziciju plovila, izraženu u geografskoj dužini i širini s granicom dopuštene pogreške manjom od 500 metara i intervalom pouzdanosti od 99 %;

(c) datum i vrijeme (prema usklađenom svjetskom vremenu (UTC)) određivanja te pozicije;

(d) trenutačnu brzinu i smjer plovila.

3. SLANJE OBAVIJESTI O POZICIJI GABONU

3.1. FMC države zastave automatski i odmah šalje primljene obavijesti o poziciji FMC-u Gabona. Međutim, svako plovilo koje plovi u gabonskoj ribolovnoj zoni mora biti vidljivo u sustavu VMS od trenutka ulaska u tu zonu do stvarnog izlaska iz nje ili do dolaska u gabonsku luku.

3.2. Taj se prijenos obavlja elektroničkim sredstvima koje pruža Europska komisija kako bi se razmjena odvijala u standardiziranom formatu za prijenos podataka o ribarstvu.

3.3. Unija se obavješćuje o svakoj neispravnosti u komunikaciji i primitku poruka o poziciji kako bi se što prije pronašlo tehničko rješenje. Svi eventualni sporovi rješavaju se u okviru Zajedničkog odbora.

3.4. Unija i FMC-ovi države zastave i Gabona razmjenjuju svoje e-adrese za kontakt i međusobno se obavješćuju o svakoj promjeni tih adresa koje se upotrebljavaju u slučaju kvara ili nepravilnosti u prijenosu podataka.

4. KVAR SUSTAVA ZA SATELITSKO PRAĆENJE

4.1. FMC Gabona bez odgode obavješćuje FMC države zastave ako otkrije prekid u primanju poruka o poziciji plovila koje se prema njegovoj zadnjoj poruci o poziciji nalazilo u gabonskim vodama. FMC države zastave odmah istražuje razloge tog prekida, ako je potrebno razmjenom podataka s Unijom, te u roku od 24 sata obavješćuje FMC Gabona o ishodu te istrage.

4.2. U slučaju kvara sustava za satelitsko praćenje ugrađenog na plovilu zapovjednik plovila obavješćuje o pozicijama državu zastave i FMC Gabona na bilo koji drugi način. FMC države zastave bez odgode bilježi te ručno dostavljene poruke u računalnu bazu podataka iz stavka 1.2. i šalje ih FMC-u Gabona u skladu s istim odredbama kao i automatske poruke o poziciji. Ta komunikacija započinje čim zapovjednik plovila otkrije ili bude obaviješten o kvaru uređaja za satelitsko praćenje. U tom se slučaju primjenjuju odredbe o postupcima pri ulasku i izlasku.

4.3. Ako se sustav ne popravi u roku od 10 dana, država zastave obavješćuje plovilo o obvezi napuštanja gabonske ribolovne zone. Plovilo nakon toga napušta gabonske vode ili može otići u gabonsku luku radi popravka.

4.4. Ako je do prekida u primitku podataka iz ERS-a došlo zbog kvara elektroničkog sustava pod kontrolom Unije ili Gabona, odgovorna stranka odmah poduzima sve mjere kako bi se kvar otklonio u najkraćem roku. Druga se stranka odmah obavješćuje o rješenju problema. Podaci koje FMC Gabona ne zaprimi dostavljaju mu se čim se problem riješi. Ako se kvar odnosi na elektroničke sustave pod kontrolom europske stranke, FMC države zastave svaka 24 sata elektroničkom poštom FMC-u Gabona šalje sve primljene poruke o poziciji.

4.5. Gabonska tijela o tom obavješćuju svoje nadležne kontrolne službe kako se plovila Unije ne bi smatrala odgovornima za kršenje obveze o prijenosu podataka iz VMS-a.

POGLAVLJE IX.
KRŠENJA

1. UTVRĐIVANJE KRŠENJA I POSTUPANJE U SLUČAJU KRŠENJA

1.1. Svako kršenje koje utvrdi propisno ovlašteni službenik za nadzor bilježi se u zapisniku koji sastavlja taj službenik.

1.2. Zapisnik o kršenju može sadržavati i druge elemente osim onih koji se odnose na inspekciju na moru ili u luci, kao što su izvješća o poziciji iz VMS-a, zračne ili satelitske snimke, elementi koji potječu iz participativnog ili elektroničkog nadzora ili izvješća promatrača.

1.3. Kopija zapisnika o kršenju šalje se Uniji i državi zastave u roku od 48 sati od obavijesti o kršenju.

2. ZADRŽAVANJE PLOVILA – INFORMATIVNI SASTANAK

2.1. U skladu s gabonskim zakonodavstvom svako plovilo Unije koje je počinilo kršenje može biti obvezno prekinuti svoju ribolovnu aktivnost i, ako se nalazi na moru, vratiti se u gabonsku luku ili privremeno napustiti gabonsku ribolovnu zonu.

2.2. Gabon u roku od najviše 24 sata obavješćuje Uniju o svakom prekidu aktivnosti plovila Unije koje ima povlasticu za ribolov. U toj se obavijesti navode razlozi za zadržavanje plovila.

2.3. Prije nego što poduzme mjere protiv plovila, zapovjednika, posade ili tereta, s izuzećem mjera radi zaštite dokaza, Gabon na zahtjev Unije u roku od tri radna dana od obavijesti o prekidu aktivnosti plovila organizira informativni sastanak kako bi se razjasnile činjenice koje su dovele do tog prekida te predstavile eventualne daljnje mjere. Tom informativnom sastanku može prisustvovati predstavnik države zastave plovila.

3. SANKCIJE ZA KRŠENJE – POSTUPAK NAGODBE

3.1. Sankciju za kršenje utvrđuje Gabon u skladu s odredbama nacionalnog zakonodavstva.

3.2. Svako kršenje, osim kaznenog djela, može dovesti do pokretanja postupka nagodbe u skladu s gabonskim zakonodavstvom. U tom postupku sudjeluju predstavnici vlasnika plovila. Postupak nagodbe mora završiti najkasnije 15 radnih dana nakon obavijesti o zadržavanju plovila.

3.3. Gabon obavješćuje Uniju o završetku postupka nagodbe u roku od 48 sati.

4. SUDSKI POSTUPAK – BANKOVNO JAMSTVO

4.1. Ako se postupak nagodbe ne okonča uspješno, za rješavanje spora nadležni su gabonski sudovi. Vlasnik plovila koje je počinilo kršenje polaže bankovno jamstvo u banku koju je odredio Gabon i u iznosu koji je odredio Gabon, a koji pokriva troškove u vezi sa zadržavanjem plovila, procijenjenom novčanom kaznom i eventualnim kompenzacijskim naknadama. Bankovno jamstvo ostaje blokirano do okončanja sudskog postupka.

4.2. Bankovno jamstvo oslobađa se i vraća vlasniku plovila nakon donošenja presude:

(a) u cijelosti, ako se ne odredi kazna, ne dovodeći u pitanje troškove zaustavljanja plovila;

(b) u visini preostalog iznosa, ako je sankcija novčana kazna koja je manja od bankovnog jamstva.

4.3. Gabon obavješćuje Uniju o ishodu pravnog postupka u roku od osam radnih dana od presude.

5. PUŠTANJE PLOVILA I POSADE

Plovilu i njegovoj posadi dopušta se napuštanje luke nakon podmirenja sankcije koja proizlazi iz postupka nagodbe ili nakon polaganja bankovnog jamstva u skladu s gabonskim zakonodavstvom. U tu svrhu gabonske vlasti izdaju akt o puštanju koji obuhvaća plovilo i njegovu posadu.

POGLAVLJE X.
UKRCAVANJE POMORACA

1. Tijekom obavljanja ribolovnih aktivnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni plivaričari Unije ukrcavaju gabonske pomorce podložno sljedećim ograničenjima:

– u prvoj godini primjene ovog Protokola ukupno šest pomoraca u cijeloj floti,

– u drugoj godini primjene ovog Protokola ukupno osam pomoraca,

– za naredne godine ukupno deset pomoraca godišnje.

2. U tu svrhu Gabon prije primjene ovog Protokola, a zatim svake godine u siječnju, Uniji prosljeđuje popis prikladnih i kvalificiranih pomoraca, prema potrebi ažuriran, sastavljen na temelju kvalifikacijskih kriterija i uvjeta utvrđenih u Dodatku 10. Dostupnost takvog popisa uvjet je za primjenu stavka 1.

3. Vlasnici brodova ili njihovi predstavnici zapošljavaju pomorce iz redova pomoraca koji se nalaze na tom popisu te im nude ugovor o radu. Potpisnicima se daje po jedan primjerak ugovora. Takvi se ugovori mogu sklopiti između vlasnika plovila i privatnih službi za zapošljavanje ribara koje je odobrio Gabon ili država koja je ratificirala Konvenciju ILO-a br. 188 o radu u ribolovu.

4. Ugovor o radu pomoraca potpisuju vlasnik plovila ili njegov zastupnik, s jedne strane, i pomorac, s druge strane. Tim se ugovorom pomorcu jamči socijalno osiguranje koje se na njega primjenjuje, uključujući životno osiguranje, zdravstveno osiguranje i osiguranje za slučaj nesreće. Mora biti u skladu s uvjetima utvrđenima u Prilogu II. Konvenciji ILO-a br. 188 o radu u ribolovu.

5. Na pomorce koji se ukrcavaju na plovila Unije automatski i u cijelosti primjenjuje se Deklaracija Međunarodne organizacije rada (ILO) o temeljnim načelima i pravima na radu. To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava na kolektivno pregovaranje radnika te na ukidanje diskriminacije pri zapošljavanju i obavljanju zanimanja.

6. Plaću ukrcanim pomorcima isplaćuje vlasnik plovila. Prije ukrcavanja sporazumno je utvrđuju vlasnik plovila i pomorci, ili zastupnici vlasnika plovila i pomoraca. Isplaćuje se redovito. Međutim, uvjeti naknade pomoraca ne smiju biti niži od onih koji se primjenjuju prema gabonskom zakonodavstvu i ni u kojem slučaju ne smiju biti niži od minimalne mjesečne plaće za kvalificiranog pomorca koju je utvrdio pododbor za plaće pomoraca zajedničkog pomorskog odbora ILO-a.

7. Troškove mobilizacije, demobilizacije i repatrijacije gabonskih pomoraca od luke ukrcaja ili iskrcaja do njihova uobičajenog boravišta snosi vlasnik plovila.

8. Vlasnik plovila ili njegov zastupnik gabonsko nadležno tijelo obavješćuje o imenima pomoraca koji su ukrcani na dotično plovilo, navodeći njihovu ulogu u posadi.

9. Ako vlasnik plovila iz opravdanih iznimnih razloga ne može pronaći pomorca s potrebnim kvalifikacijama, oslobođen je te obveze.

10. Svi pomorci koji se zaposle na plovilima Unije moraju se javiti zapovjedniku dotičnog plovila dan prije predloženog datuma ukrcaja. U suprotnom, vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze ukrcavanja pomorca.

11. Ako plovila Unije ne mogu ukrcati broj gabonskih pomoraca iz točke 1., moraju platiti paušalni iznos od 25 EUR za svakog pomorca koji nije ukrcan za svaki dan prisutnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni. Zajednički odbor sastavlja godišnje izvješće o ukrcavanju gabonskih pomoraca. Na temelju tog izvješća dospjela plaćanja izvršavaju se u roku od tri mjeseca od sastanka Zajedničkog odbora.

POGLAVLJE XI.
PROMATRAČI

1. PROMATRANJE RIBOLOVNIH AKTIVNOSTI

1.1. Stranke prepoznaju važnost poštovanja obveza koje proizlaze iz relevantnih rezolucija i preporuka ICCAT-a u vezi sa znanstvenim promatračima, uključujući elektroničko promatranje, te relevantnog gabonskog zakonodavstva.

1.2. Promatrači se ukrcavaju na Unijine tunolovce plivaričare i pomoćna plovila ovlaštena za ribolov na temelju ovog Protokola u okviru nacionalnog promatračkog programa kako je utvrđeno u ovom poglavlju. Razmatra se i ukrcavanje dodatnih promatrača te ono podliježe postizanju dogovora za svaki pojedinačni slučaj.

1.3. Promatrače imenuju gabonska tijela.

1.4. Zadatak je promatrača prikupljanje podataka o ribolovnim aktivnostima plovila, u skladu s relevantnim preporukama i rezolucijama ICCAT-a te s odredbama gabonskog zakonodavstva.

1.5. Gabon i Unija surađuju s ostalim obalnim državama istočnog Atlantskog oceana s ciljem podupiranja usklađene regionalne provedbe promatračkih programa u okviru ICCAT-a.

1.6. Ako na plovilu koje obavlja ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni nije prisutan gabonski promatrač, to je plovilo dužno Gabonu poslati izvješće promatrača na plovilu najkasnije četrdeset pet dana nakon što napusti gabonsku ribolovnu zonu.

2. ODREĐIVANJE PLOVILA I IMENOVANJE PROMATRAČA – UKRCAJ I ISKRCAJ PROMATRAČA

2.1. Određivanje plovila na koja se trebaju ukrcati gabonski promatrači provodi se pri izdavanju povlastica. Kako bi Gabon mogao optimizirati svoje programe, vlasnici plovila prije 5. prosinca svake godine izravno obavješćuju gabonska tijela o rasporedu predviđenih pristajanja u luku za sljedeću godinu. Za prvo razdoblje primjene Protokola taj se raspored dostavlja u trenutku podnošenja zahtjeva za izdavanje povlastice.

2.2. Nakon određivanja plovila Gabon prosljeđuje Uniji i vlasnicima plovila ili njihovim zastupnicima popis plovila na koja će se ukrcati gabonski promatrači. Subjekti

plovila koja se nalaze na tom popisu odmah obavješćuju Gabon o svakoj promjeni rasporeda predviđenih pristajanja u luku poslanog pri podnošenju zahtjeva za izdavanje povlastice.

2.3. Mjesec dana prije planiranog datuma ukrcaja subjekt plovila potvrđuje raspoloživost plovila i predviđene luke ukrcaja. Gabon tada dostavlja imena i podatke za kontakt imenovanog promatrača. Subjekt plovila osigurava da se na optimalan način obavi sva potrebna priprema za ukrcaj.

2.4. Određeno plovilo izuzeto je od obveze ukrcaja gabonskog promatrača u sljedećim slučajevima:

(a) imena i podaci za kontakt imenovanog promatrača nisu dostavljeni u roku od najmanje dva tjedna prije planiranog datuma ukrcaja; ili

(b) u istom je razdoblju predviđeno da se na plovilu nalazi promatrač kojeg je akreditiralo znanstveno tijelo države zastave plovila ili promatrač imenovan u okviru regionalnog programa. U tom slučaju vlasnik plovila obavješćuje Gabon i ukrcava gabonskog promatrača na drugo plovilo.

2.5. O svakoj nemogućnosti ukrcaja promatrača kojeg je Gabon imenovao izvješćuje se u roku od sedam dana od obavijesti Gabona o imenu i podacima za kontakt imenovanog promatrača.

2.6. Formalnosti ukrcaja utvrđuju Gabon i vlasnik tog plovila.

2.7. Promatrač može obaviti samo dva uzastopna izlaska u ribolov na istom plovilu.

2.8. Ako promatrač ne dođe na ukrcaj u roku od 12 sati od dogovorenog datuma i vremena, zapovjednik se automatski oslobađa od obveze ukrcavanja tog promatrača na plovilo. Plovilo je tada slobodno napustiti luku i započeti s ribolovnim operacijama.

3. FINANCIJSKI DOPRINOS VLASNIKA PLOVILA

3.1. Svaki vlasnik tunolovca plivaričara ili pomoćnog plovila u trenutku plaćanja nacionalne paušalne pristojbe plaća paušalni iznos od 2 500 EUR po plovilu, čime sudjeluje u troškovima koje Gabon snosi za promatrače ukrcane na svojim plovilima.

3.2. Troškove mobilizacije i demobilizacije promatrača od luke ukrcaja ili iskrcaja do njihova uobičajenog boravišta snosi vlasnik plovila.

4. UVJETI UKRCAJA

4.1. Uvjete ukrcaja promatrača sporazumno utvrđuju vlasnik plovila ili njegov zastupnik, s jedne strane, i Gabon, s druge strane.

4.2. S promatračem se na plovilu postupa kao s časnikom. Međutim, pri njegovu smještaju na plovilu uzima se u obzir tehnička struktura plovila.

4.3. Troškove smještaja i hrane na plovilu snosi vlasnik plovila.

4.4. Zapovjednik poduzima sve što je u njegovoj moći da zajamči fizičku sigurnost i opću dobrobit promatrača.

4.5. Promatraču se omogućuje pristup svim dijelovima plovila kojima mora pristupiti radi obavljanja svojih dužnosti. Ima pristup sredstvima komunikacije plovila i dokumentima povezanima s ribolovnim aktivnostima, a posebno očevidnicima o ribolovu i navigacijskom dnevniku te onim dijelovima plovila koji su izravno povezani s njegovim dužnostima.

5. OBVEZE PROMATRAČA

Za cijelog boravka na plovilu promatrač:

(a) poduzima sve što je u njegovoj moći kako ne bi došlo do prekida ili ometanja ribolovnih operacija;

(b) pažljivo postupa sa stvarima i opremom na plovilu;

(c) poštuje povjerljivost svih dokumenata koji pripadaju plovilu.

6. DUŽNOSTI PROMATRAČA

Promatrač obavlja sljedeće zadaće:

– prikuplja sve informacije o ribolovnim aktivnostima plovila, osobito o sljedećem:

(a) upotrijebljenom ribolovnom alatu;

(b) poziciji plovila tijekom ribolovnih operacija;

(c) količini i broju ulovljenih jedinki za svaku vrstu, uključujući usputne i slučajne ulove;

(d) procjeni ulova zadržanog na plovilu i odbačenog ulova;

– obavlja biološko uzorkovanje u okviru primjenjivih znanstvenih programa.

7. IZVJEŠĆE PROMATRAČA

7.1. Prije nego što napusti plovilo, promatrač sastavlja izvješće o svojim opažanjima te ga uručuje zapovjedniku plovila. Zapovjednik plovila ima pravo unijeti primjedbe u izvješće promatrača. Te se primjedbe moraju jasno razlikovati od ostatka izvješća. Izvješće potpisuju promatrač i zapovjednik, koji dobiva jedan primjerak izvješća.

7.2. Promatrač podnosi izvješće gabonskim tijelima u roku od osam radnih dana od iskrcaja.

7.3. Ta tijela Uniji dostavljaju podatke o opažanjima prikupljene na godišnjoj osnovi. Gabon Uniji na zahtjev dostavlja primjerak pojedinačnih izvješća promatrača.

DODACI

1. Dodatak 1. – Koordinate ribolovne zone – Područja zabrane ribolova
2. Dodatak 2. – Tehnički listovi „Uvjeti pristupa za plovila Unije: pristojbe, ciljane vrste i tehničke mjere”
3. Dodatak 3. – Podaci za kontakt nadležnih tijela
4. Dodatak 4. – Obrazac zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov ili zahtjeva za odobrenje pomoćnog plovila
5. Dodatak 5. – Očevidnik o aktivnostima FAD uređaja (obrazac ICCAT-a)
6. Dodatak 6. – Obrazac izvješća o ulovu
7. Dodatak 7. – Primjena standarda UN/FLUX (ERS)
8. Dodatak 8. – Obrazac ulazne i izlazne deklaracije
9. Dodatak 9. – Format za slanje poruka iz VMS-a
10. Dodatak 10. – Kvalifikacije potrebne za zapošljavanje gabonskih pomoraca na plivaričarima Unije

Dodatak 1. – Koordinate ribolovne zone – Područja zabrane ribolova

Geografska širina	Geografska dužina
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
– 0,137	8,813
– 0,659	8,48
– 1,163	8,451
– 1,637	8,639
– 1,976	8,859
– 2,565	8,957
– 3,237	9,633
– 4,281	10,88
– 4,734	10,535
– 5,031	10,22
– 5,68	9,541
– 6,358	8,849
– 6,004	8,499
– 5,896	8,411
– 5,225	7,74
– 4,813	7,328
– 4,781	7,306
– 4,49	7,044
– 4,089	7,142
– 3,682	7,231
– 3,273	7,29
– 2,31	7,386
– 2,073	7,372
– 1,623	7,313
– 1,485	7,284
– 0,884	7,481
– 0,432	7,636
– 0,298	7,697
– 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Ribolovne aktivnosti u vodenom rezervatu Mandji-Etimboué zabranjene su. To je područje određeno sljedećim koordinatama:

– točka A nalazi se na 0° 38,87898' J na obali na crti visoke vode i duž obale je povezana s točkom B,

– točka B nalazi se na 0° 54,11430' J na obali na crti visoke vode i pravocrtno je povezana s točkom C,

– točka C nalazi se na 0° 55,27332' J; 8° 47,54736' I i pravocrtno je povezana s točkom D,

– točka D nalazi se na 1° 0,84144' J; 8° 49,04160' I i pravocrtno je povezana s točkom E,

– točka E nalazi se na 1° 5,49840' J; 8° 52,58766' I i pravocrtno je povezana s točkom F,

– točka F nalazi se na 1° 4,42626' J na obali na crti visoke vode i duž obale je povezana s točkom G,

– točka G nalazi se na 1° 10,51230' J na obali na crti visoke vode i pravocrtno je povezana s točkom H,

– točka H nalazi se na 1° 11,43552' J; 8° 56,54856' I i pravocrtno je povezana s točkom I,

– točka I nalazi se na 1° 16,87074' J; 8° 57,65568' I i pravocrtno je povezana s točkom J,

– točka J nalazi se na 1° 22,94274' J; 9° 00,24588' I i pravocrtno je povezana s točkom K,

– točka K nalazi se na 1° 21,95556' J na obali na crti visoke vode i duž obale je povezana s točkom L,

– točka L nalazi se na 1° 35,90000' J na obali na crti visoke vode i pravocrtno je povezana s točkom M,

– točka M nalazi se na 1° 35,90000' J; 8° 38,05000' I i pravocrtno je povezana s točkom N,

– točka N nalazi se na 1° 9,36670' J; 8° 28,60000' I i pravocrtno je povezana s točkom O,

– točka O nalazi se na 0° 46,66666' J; 8° 38,43333' I i pravocrtno je povezana s točkom P,

– točka P nalazi se na 0° 38,73642' J; 8° 41,17032' I i pravocrtno je povezana s točkom A.

Dodatak 2. – Tehničke specifikacije „Uvjeti pristupa za plovila Unije: pristojbe, ciljane vrste i tehničke mjere”

Informativni list br. 1 – Ribolov tune (tunolovci plivaričari, pomoćna plovila, tunolovci s ribarskim štapovima)

Vrsta plovila	Plivaričari hladnjače
Broj odobrenih plovila	27
Odobreni alat i veličina oka mrežnog tega	— Ribolovni alat: okružujuća mreža plivarica.
Pristojba	— 75 EUR za prvo razdoblje Protokola, — 80 EUR do kraja Protokola. Iznos pristojbe koja se primjenjuje na subjekte mijenja se 1. siječnja 2022.
Paušalni predujam i obuhvaćena tonaža	Paušalni predujam: — 33 750 EUR za prvo razdoblje Protokola, — 36 000 EUR do kraja Protokola. Obuhvaćena tonaža: 450 t po plovilu. Povlastica se izdaje za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca, a godišnji iznos dospijeva neovisno o stvarnom razdoblju ribolova.
Promatrači	Pristojba: 2 500 EUR po plovilu za razdoblje trajanja povlastice, plaćeno pri podnošenju zahtjeva za izdavanje godišnje povlastice.
Ciljane vrste	Tuna i druge vrlo migratorne vrste: vrste navedene u Prilogu I. Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora (UNCLOS), osim vrsta čiji je ribolov zabranjen u okviru ICCAT-a ili gabonskim zakonodavstvom.
Vrsta plovila	Pomoćna plovila
Broj odobrenih plovila	Najviše 4 (vidjeti poglavlje I., stavak 3.)
Područje ribolovnih aktivnosti	Ribolovna zona, ako nije drukčije propisano (vidjeti poglavlje III. Mjere povezane s FAD uređajima)
Pristojba	7 500 EUR po plovilu godišnje.
Promatrači	Pristojba: 2 500 EUR po plovilu za razdoblje trajanja odobrenja, plaćeno pri podnošenju godišnjeg zahtjeva.
Posebne obveze	U skladu s preporukama ICCAT-a Slanje očevidnika o aktivnostima FAD uređaja.

Vrsta plovila	Plovila za ribolov s ribarskim štapovima
Broj odobrenih plovila	6
Odobreni alat i veličina oka mrežnog tega	— Ribolovni alat: ribarski štap. — Veličina oka mrežnog tega: definira se za ulov mamaca (i količine koje se mogu izloviti, područja i metode uzorkovanja).
Pristojba	— 75 EUR za prvo razdoblje Protokola, — 80 EUR do kraja Protokola. Iznos pristojbe koja se primjenjuje na subjekte mijenja se 1. siječnja 2022.
Paušalni predujam i obuhvaćena tonaža	Paušalni predujam 2 400 EUR za prvo razdoblje Protokola, 2 560 EUR do kraja Protokola. Obuhvaćena tonaža: 32 t po plovilu. Povlastica se izdaje za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca, a godišnji iznos dospijeva neovisno o stvarnom razdoblju ribolova.
Ciljane vrste	Tuna i druge vrlo migratorne vrste: vrste navedene u Prilogu I. Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora (UNCLOS), osim vrsta čiji je ribolov zabranjen u okviru ICCAT-a ili gabonskim zakonodavstvom.
Posebne obveze	U skladu s preporukama ICCAT-a

Informativni list br. 2 – Ribolov pridnenih rakova

Vrsta plovila	Koćarica hladnjača
Ribolovna zona	Dalje od 12 nautičkih milja od polaznih crta, unutar područja definiranog u Dodatku 1.
Broj odobrenih plovila	4
Odobreni alat, veličina oka mrežnog tega i uređaji	Konvencionalna koća sa širilicama; mogu se dopustiti i drugi selektivni ribolovni alati. Najmanja dopuštena veličina oka mreže: 50 mm Dopušteni su vanjski nosači. Za sav ribolovni alat zabranjena je upotreba svih sredstava ili uređaja kojima bi se moglo zatvoriti oko mreže ili koji bi imali za posljedicu smanjenje selektivnog djelovanja alata. Međutim, kako bi se umanjilo habanje ili oštećenje, moguće je pričvrstiti zaštitne mrežne pokrove ili drugi materijal, no samo s donje strane sake pridnene koće. Ti se pokrovi postavljaju jedino na prednje i bočne rubove sake koće. Zaštitni uređaji smiju se upotrebljavati na gornjem dijelu koće, no moraju biti načinjeni od jednog komada mreže od istog materijala kao i saka mreže i imati oko od najmanje 300 milimetara kada je raširenо. Udvostručavanje pređe sake koća zabranjeno je, bez obzira na to je li riječ o jednonitnoj ili višenitnoj pređi.
Ciljane vrste	Pridneni rakovi (vrste se navode u skladu s rezultatima istraživačkog ribolova).
Dopušteni usputni ulovi	Ne više od 15 % glavonožaca i 70 % riba od ukupnih ulova ostvarenih u gabonskoj ribolovnoj zoni na kraju izlaska u ribolov. Ako ti postoci premašuju količinu dopuštenih usputnih ulova, određuju se sankcije u skladu s nacionalnim propisima.
Vrste čiji je ribolov zabranjen	Koćarice poštuju odredbe Odluke br. 12 od 8. listopada 2019. o klasifikaciji akvatičnih životinjskih vrsta i Uredbe br. 014 o održivom ribolovu morskih pasa i raža u Gabonskoj Republici.
Odobrena tonaža (ukupni dopušteni ulov, TAC)	0 t
Pristojba u EUR/t za rakove, glavonošce i pridnene ribe	Odlučuje Zajednički odbor.

Dodatak 3. – Podaci za kontakt nadležnih tijela

I. Gabonska Republika:

1. UPRAVA ZA RIBARSTVO I AKVAKULTURU – DGPA

E-pošta: dgpechegabon@netcourrier.com

Broj telefona: +241 011-74-89-92

Broj faksa: +241 011-76-46-02

2. CENTAR ZA PRAĆENJE RIBARSTVA (FMC) GABONA

E-pošta: csp.gabonpeche@gmail.com

Telefon/faks: +241 011-76-98-47

Podaci o radijskoj postaji:

Pozivni znak:

Pojasevi	Frekvencije emisije plovila	Frekvencije prijema plovila
8	8 285 kHz	8 809 kHz
12	12 245 kHz	13 092 kHz
16	16 393 kHz	17 275 kHz

E-adrese točaka za kontakt za potrebe prijenosa podataka iz sustava VMS/ERS:

E-pošta: csp.gabonpeche@gmail.com

Telefon/faks: +241 011-76-98-47

3. NACIONALNI CENTAR ZA ZNANSTVENA I TEHNOLOŠKA ISTRAŽIVANJA (CENAREST)

E-pošta: secretariat@iraf-gabon.org

Telefon/faks: +241 011-73-25-65- +241 011-73-08-59

II. Europska unija:

Europska komisija – Glavna uprava za pomorstvo i ribarstvo (GU MARE)

Rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles: MARE-B3@ec.europa.eu

Zahtjevi za izdavanje povlastica, izvješća o inspekciji, obavijesti o zapisnicima o kršenjima:

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Izvješćivanje o ulovu: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Povezivanje s ERS-om/VMS-om preko FLUX-a: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Dodatak 4. – Obrazac zahtjeva

SPORAZUM O RIBARSTVU IZMEĐU GABONA I EUROPSKE UNIJE – ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POVLASTICE ZA RIBOLOV ILI ZA ODOBRENJE POMOĆNOG PLOVILA

Zahtjev: ☐ novi zahtjev ☐ zahtjev za obnovu
Kategorija ribolova: ☐ ribolov tune plivaričarima ☐ eksperimentalni ribolov
Vrsta plovila: ☐plivaričari ☐ pomoćno plovilo ☐ ostalo: ……
Razdoblje odobrenja: (DD.MM.GGGG.)–(DD.MM.GGGG.)

I. – PODNOSITELJ ZAHTJEVA
1. Ime i prezime vlasnika plovila: .....
2. Ime organizacije ili zastupnika vlasnika plovila: .....
3. Adresa organizacije ili zastupnika vlasnika plovila: ……
…….....
.....
4. Telefon: ..... 5. E-pošta: ……..….
6 Ime i prezime zapovjednika: ..... 7. Državljanstvo: .....
II. PLOVILO, IDENTIFIKACIJSKI I KOMUNIKACISKI PODACI
1. Ime plovila: .....
2. Država zastave: .....
3. Vanjski registracijski broj: .....
4. Matična luka: ……. 5. MMSI broj: ……..….
6. IMO broj: …… 7. Datum stjecanja sadašnje zastave: .....
8. Prijašnja zastava (prema potrebi):…… ……
9. Datum i mjesto izgradnje: .....10. Radijski pozivni znak (IRCS) .....
11. Broj satelitskog telefona (prema potrebi)……..……
12. E-adresa na plovilu (prema potrebi): ……..……
13. Far VMS: Identifikacijska oznaka ……
III. – TEHNIČKA SVOJSTVA PLOVILA I OPREMA
1. Duljina preko svega: ..... Širina: .....
2. Bruto tonaža (BT): ..... Neto tonaža: .....
3. Snaga porivnog stroja u KW: ..... Marka: ..... Vrsta: .....
4. Ribolovni alat: .....
6. Ribolovne zone: ……..
7. Ciljane vrste ……
8. Ukupni broj članova posade: .....
9. Način čuvanja ulova na plovilu: svježe ☐ ohlađeno ☐ miješano ☐ zamrznuto ☐
10. Kapacitet zamrzavanja u 24 sata (u tonama): .....
11. Kapacitet brodskog skladišta: .....12. Broj: .....
13. Građevinski materijal trupa broda: čelik ☐ drvo ☐ poliester ☐ ostalo ☐
14. Pridruženo pomoćno plovilo / popis plovila kojima se pruža pomoć (za pomoćna plovila):

Sastavljeno u ....., dana .....
Potpis podnositelja zahtjeva .....
Pečat …….

Siva polja ne ispunjuju se za pomoćna plovila.

Dodatak 5. – Očevidnik o aktivnostima FAD uređaja

Oznaka FAD uređaja	*Plutača br.*	*Vrsta FAD uređaja*	*Vrsta posjeta*	*Datum*	*Vrijeme*	*Pozicija*		*Procijenjeni ulov*			*Usputni ulov*				*Napomene*
						Geografska širina	*Geografska dužina*	*SKJ*	*YFT*	*BET*	*Taksonomska skupina*	*Procijenjeni ulov*	*Jedinica*	*Primjerak živ pušten u more*	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

(1) Ako oznaka FAD uređaja i identifikacijski broj pripadajućeg fara/plutače nedostaju ili su nečitljivi, to se navodi u ovom odjeljku. Međutim, ako oznaka FAD uređaja i identifikacijski broj pripadajućeg fara/plutače nedostaju ili su nečitljivi, FAD uređaj se ne postavlja.

(2) Ako oznaka FAD uređaja i identifikacijski broj pripadajućeg fara/plutače nedostaju ili su nečitljivi, to se navodi u ovom odjeljku. Međutim, ako oznaka FAD uređaja i identifikacijski broj pripadajućeg fara/plutače nedostaju ili su nečitljivi, FAD uređaj se ne postavlja.

(3) Usidreni FAD uređaj, plutajući FAD uređaj od prirodnih materijala ili plutajući FAD uređaj od umjetnih materijala.

(4) Npr. uvođenje, podizanje, pojačanje/konsolidacija, uklanjanje/povlačenje, promjena fara, gubitak. Navesti slijedi li nakon posjeta ribolovna operacija.

(5) dd/mm/gg

(6) ss:mm

(7) °S/J/mm/ss ili °I/Z/mm/ss

(8) Procijenjeni ulov izražen u metričkim tonama.

(9) Upotrijebiti po jedan redak za svaku taksonomsku skupinu.

(10) Procijenjeni ulov izražen u masi ili broju.

(11) Korištena jedinica.

(12) Izraženo u broju primjeraka.

Ako oznaka FAD uređaja ili identifikacijski broj pripadajućeg fara nisu dostupni, u ovom odjeljku navesti sve dostupne informacije koje bi mogle pomoći u opisivanju FAD uređaja i utvrđivanju njegova vlasnika.

Dodatak 6. – Obrazac izvješća o ulovu

DÉPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVÉE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE/HOJA/SHEET N°
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	NOM / NOMBRE / NAME INDICATIF / INDICATIVO / CALLSIGN PAVILLON / BANDERA / FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION / POSICION / POSITION		CALÉE / LANCE / SET					CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH																ASSOCIATION ASSOCIACIÓN ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	T° Mer / Mar / Sea	COURANT / CORRIENTE / CURRENT	
								ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)															
	Latitude [DD MM.MM]	Longitude [DD MM.MM]	Nº Calée / Nº Lance / Nº Set	Portant / Positivo / Successful	Nul / Nulo / Nil	Heure / Hora / Time UTC	N° Cuve / Cuba / Well	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch TM	Capture Captura Catch Number	Banc libre/Banco libre/Free school	Epave / Objeto / Log **N** (naturelle/natural), **A** (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise / Baliza / Beacon	Requin Baleine Tiburon Ballena / Shark Wale	Baleine / Ballena / Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Problemas varios, tipo de objeto, captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, … Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, …		Direction / Dirección / Direction	Vitesse / Velocidad / Speed Nœuds / Nudos / Knots
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																																	

Dodatak 7. – Primjena standarda UN/FLUX i mreže EU FLUX

1. Za razmjenu pozicija plovila, elektroničkih očevidnika i podataka o odobrenjima za ribolov primjenjuje se standard UN/FLUX (*United Nations Fisheries Language for Universal eXchange*) i mreža za razmjenu EU FLUX.

2. Izmjene standarda UN/FLUX provode se u roku koji određuje Zajednički odbor na temelju tehničkih odredaba koje pruža Europska komisija, prema potrebi razmjenom pisama.

3. Načini provedbe elektroničke razmjene utvrđuju se, prema potrebi, u dokumentu o provedbi koji izrađuje Europska komisija.

4. Prijelazne mjere mogu se primjenjivati do prelaska na standard UN/FLUX za svaku sastavnicu (pozicije, očevidnik o ribolovu, odobrenja). Gabonske vlasti određuju razdoblje potrebno za taj prelazak uzimajući u obzir eventualna tehnička ograničenja. Određuju i predviđeno probno razdoblje prije prelaska na stvarnu primjenu standarda UN/FLUX. Nakon uspješnog testiranja stranke što prije zajednički odlučuju o datumu stvarne primjene, u okviru Zajedničkog odbora ili razmjenom pisama.

Dodatak 8. – Obrazac ulazne i izlazne deklaracije

Ribarsko plovilo:			
Poduzeće:			
		Telefon:	
		E-pošta:	
		Teleks:	
Pošiljatelj:			
Primatelj:			
Datum:			
Vrsta poruke:		IZVJEŠĆE O ULASKU	
Ime plovila:			
Radijski pozivni znak:			
Broj povlastice:			
ULAZAK U IGP GABONA			
Datum:			
Vrijeme (GMT):			
Pozicija:			
UKUPNI ULOV NA PLOVILU PRI ULASKU U IGP GABONA			
Žutoperajna tuna (YFT)			00 kg
Tunj prugavac (SKJ)			00 kg
Velikooka tuna (BET)			00 kg
Trupac (FRI)			00 kg
Luc (LTA)			00 kg
Drugo (navesti)			
		UKUPNO	00 kg
Navesti slučajne ulove na plovilu u trenutku ulaska			
Morski psi			00 kg
Raže			00 kg
		UKUPNO	00 kg

S poštovanjem

ZAPOVJEDNIK PLOVILA (ime i pečat plovila)

Ribarsko plovilo:			
Poduzeće:			
	Telefon:		
	E-pošta:		
	Teleks:		
Pošiljatelj:			
Primatelj:			
Datum:			
Vrsta poruke:	IZVJEŠĆE O IZLASKU		
Ime plovila			
Radijski pozivni znak			
Broj povlastice:			
IZLAZAK IZ IGP-a GABONA			
Datum:			
Vrijeme (GMT):			
Pozicija:			
UKUPNI ULOV NA PLOVILU PRI IZLASKU IZ IGP-a GABONA			
Žutoperajna tuna (YFT)		00 kg	
Tunj prugavac (SKJ)		00 kg	
Velikooka tuna (BET)		00 kg	
Trupac (FRI)		00 kg	
Luc (LTA)		00 kg	
Drugo (navesti)		00 kg	
	UKUPNO	00 kg	
ULOV OSTVAREN U IGP-u GABONA			
Žutoperajna tuna (YFT)		00 kg	
Tunj prugavac (SKJ)		00 kg	
Velikooka tuna (BET)		00 kg	
Trupac (FRI)		00 kg	
Luc (LTA)		00 kg	
Drugo (navesti)			
	UKUPNO	00 kg	
Navesti slučajne ulove zadržane na plovilu u trenutku izlaska			
Morski psi		00 kg	
Raže		00 kg	
	UKUPNO	00 kg	

S poštovanjem

ZAPOVJEDNIK PLOVILA (ime i pečat plovila)

Dodatak 9. – Format poruka koje se šalju u okviru VMS-a

Format UN/FLUX: podaci koje obavezno treba uvrstiti u izvješća o poziciji

Podatak	Napomene
Primatelj	Podatak o poruci – primatelj, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166) Napomena: dio omotnice za FLUX TL
Pošiljatelj	Podatak o poruci – pošiljatelj, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166)
Jedinstvena identifikacijska oznaka poruke	Jedinstveni identifikator UUID u skladu s RFC 4122 IETF-a
Datum i vrijeme prijenosa	Datum i vrijeme stvaranja poruke (UTC) u skladu s normom ISO 8601 i u formatu GGGG-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z[1]
Država zastave	Podatak o poruci – država zastave, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166)
Vrsta poruke	Podatak o poruci – Vrsta poruke Primijeniti sljedeće oznake: ULAZAK: prva zabilježena pozicija nakon ulaska u ribolovnu zonu IZLAZAK: prva zabilježena poruka nakon izlaska iz ribolovne zone POZICIJA: pozicije poslane u ribolovnoj zoni RUČNO: ručno poslane pozicije, u skladu s VMS-om, odjeljak C točka 3.
Radijski pozivni znak	Podatak o plovilu – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)
Unutarnji referentni broj ugovorne stranke	Podatak o plovilu – jedinstvena identifikacijska oznaka plovila ugovorne stranke
Vanjski registracijski broj	Podatak o plovilu – broj istaknut na boku plovila (ISO-8859.1)
Geografska širina	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama DD.ddd (WGS-84). Pozitivne koordinate za pozicije sjeverno od ekvatora; negativne koordinate za pozicije južno od ekvatora.
Geografska dužina	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama DD.ddd (WGS-84). Pozitivne koordinate za pozicije istočno od meridijana Greenwich; negativne koordinate za pozicije zapadno od meridijana Greenwich.
Smjer	Smjer plovila na ljestvici od 360°
Brzina	Brzina plovila u čvorovima
Datum i vrijeme	Podatak o poziciji plovila – Datum i sat bilježenja pozicije (UTC) u skladu s normom ISO 8601, u formatu GGGG-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z[2]

Prijenos podataka u formatu UN/FLUX strukturiran je na način naveden u dokumentu o provedbi koji Europska komisija dostavlja prije datuma početka njegove primjene.

[1] YYYY = godina; MM = mjesec, uključujući početnu brojku 0 ako je broj mjeseca manji od 10; DD = dan u mjesecu, uključujući početnu brojku 0 ako je broj dana manji od 10; T = za označivanje dijela vremenskog razdoblja; H24 = sati dana izraženi s dvije znamenke primjenom 24-satnog bilježenja vremena; MI = minute izražene u 2 znamenke; SS = sekunde izražene u 2 znamenke; [,000000] = prema potrebi, mogu se uvrstiti i dijelovi sekunde, bez crtica; Z = vremenska zona, koja mora biti Z (tj. UTC).

[2] YYYY = godina; MM = mjesec, uključujući početnu brojku 0 ako je broj mjeseca manji od 10; DD = dan u mjesecu, uključujući početnu brojku 0 ako je broj dana manji od 10; T = za označivanje dijela vremenskog razdoblja; H24 = sati dana izraženi s dvije znamenke primjenom 24-satnog bilježenja vremena; MI = minute izražene u 2 znamenke; SS = sekunde izražene u 2 znamenke; [,000000] = prema potrebi, mogu se uvrstiti i dijelovi sekunde, bez crtica; Z = vremenska zona, koja mora biti Z (tj. UTC).

Dodatak 10. – Kvalifikacije potrebne za zapošljavanje gabonskih pomoraca na plivaričarima Unije

Gabonska tijela osiguravaju da osoblje zaposleno na plovilima Unije ispunjuje sljedeće zahtjeve:

1. minimalna dob pomoraca jest 18 godina;
2. pomorci imaju važeću liječničku potvrdu kojom se potvrđuje da su u pogledu zdravlja spremni za izvršavanje svojih dužnosti na moru. Navedenu potvrdu izdaje propisno kvalificirani liječnik;
3. pomorci moraju primiti propisana cjepiva koja su potrebna radi zaštite zdravlja u regiji kao mjera predostrožnosti;
4. pomorci moraju imati kvalifikacije u skladu s Međunarodnom konvencijom o standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca (STCW) kojima se, među ostalim, potvrđuje da su savladali osnovno sigurnosno osposobljavanje, primjerice:
   (a) tehnike za osobno preživljavanje i osobnu sigurnost;
   (b) gašenje i sprečavanje požara;
   (c) primarna zdravstvena zaštita;
   (d) sigurnost osoba i socijalna odgovornost; i
   (e) sprečavanje onečišćenja mora.
5. pomorci su upoznati:
   (a) s pomorskim uvjetima i redom uobičajenima za ribarska plovila;
   (b) s opasnostima povezanima s ribolovnim operacijama;
   (c) s uvjetima rada ribarskih plovila i opasnostima koje ona mogu predstavljati;
   (d) s ribolovnom opremom koja se upotrebljava u ribolovu okružujućom mrežom plivaricom i imaju iskustvo upotrebe te opreme;
   (e) sa stabilnošću i plovidbenošću plovila;
   (f) s operacijama vezivanja i baratanjem užadi za vezivanje.